

Cibelae

nº24-junio 2009

REVISTA SEMESTRAL DE LA CORPORACIÓN IBEROAMERICANA DE LOTERÍAS Y APUESTAS DE ESTADO



World Meet de WLA y XII Congreso de CIBELAE

Santiago de Chile, 26 al 29 de octubre



- CIBELAE impulsa la sostenibilidad de las Loterías
- Acción social de las Loterías, la gran desconocida



Tamaño pequeño,
gran versatilidad.

La terminal de lotería diminuta con la funcionalidad del más grande.

Con una superficie de apoyo de sólo 158 x 226 mm, el nuevo KeWin micro es el miembro más pequeño de la familia de terminales KeWin. No obstante, y a pesar de su tamaño, ofrece todas las funciones propias de una terminal de lotería.

El KeWin micro sólo utiliza componentes de alta calidad y un control de sistema sin ventilador, lo que se traduce en un consumo de energía especialmente bajo y una larga vida. Y además, en la combinación de terminales, el KeWin micro y el KeWin multimedia son perfectamente compatibles.



KEBA[®]

Automation by innovation.

Sumario



cibelae

Corporación Iberoamericana
de Loterías y Apuestas de Estado

DIRECTOR

Juan Pablo Durán Escobar

EDITOR

Gonzalo Fernández Rodríguez

CONSEJO EDITORIAL

Wellington Moreira
Roberto Armando López
Marco Antonio Cárdenas Uzquiano
Abundio Gutiérrez
Verónica Montellano
Benjamín González Roaro
Rui Ant3nio Ferreira da Cunha
José Francisco Peña Guaba

EDICIÓN

LOTERÍAS Y APUESTAS DEL ESTADO

RELACIONES INTERNACIONALES

COORDINADORES

José A. Álvarez-Uría
Adolfo Otero

REDACCIÓN

M^a Teresa Bermejo
Elena Peñalva
Cristina Revuelta
Felisa Salvador
Ainara Martínez Ruiz

PUBLICIDAD

Elena Peñalva
Tel. 91 596 23 66
Ver tarifas pág. 13

COORDINACIÓN, DISEÑO E IMPRESIÓN

Comuniland S.L.
Almansa, 94 28040 Madrid
Tel. 91 442 20 49
www.comuniland.com

DEPÓSITO LEGAL:

M- 29088-2005

Carta del Presidente 04

Carta del Secretario General 06

Eventos CIBELAE

CIBELAE impulsa la sostenibilidad de las Loterías 08

Reuniones de la Junta Directiva 11

Chile, sede del World Meet de WLA y del XII Congreso de CIBELAE 14

Acción Social

Acción social de las Loterías, la gran desconocida 19

El Programa de Responsabilidad Social Institucional, impulsado por la Lotería Nacional de Beneficencia de El Salvador 20

País por país

Argentina: 23

Lotería Nacional contra el lavado de dinero
Escuela de Formación y Capacitación de Lotería Nacional
Sociedad del Estado de Argentina

Brasil: 27

Para la suerte, todas las personas son iguales
2009: año de cambios en las Loterías del Brasil

Portugal: 33

Comunicado de la Santa Casa da Misericórdia de Lisboa sobre la queja de la Comisión Europea
El Museo de São Roque reabre renovado

Venezuela: 40

Legalización de los juegos de Lotería en Venezuela

España: 44

La imaginación a los puntos de venta: el éxito de Canal LAE en España
LAE, líder mundial en calidad y seguridad
ONCE: una red comercial al servicio de las personas

Lotería y cultura 54

Sorteos, juegos y apuestas a través de la Historia (III/IV)
Noticias de la Real Casa de la Moneda

Proveedores y servicios 61

La brújula 63

Lugares de España (de cuyo nombre querrás acordarte)

Directorio CIBELAE 71

Ocio 74



Carta del Presidente

Despedida de D. José Manuel Avilés¹ y presentación de D. Juan Pablo Durán²

Estimados
Señor Secretario General
Señoras y Señores Miembros de la Junta Directiva
Miembros de CIBELAE

En esta ocasión es un placer saludarles y desearles éxitos y bendiciones en sus actividades laborales y personales.

Asimismo, me dirijo a ustedes con el fin de brindarles mis más sinceros agradecimientos por la oportunidad y voto de confianza al nombrarme Presidente de CIBELAE, Corporación en la cual pude compartir con todos mis conocimientos y así también aprender de cada una de las Loterías e instituciones que ustedes representan.

Por lo anterior, informo que mi período como Presidente de la Lotería Nacional de Beneficencia de El Salvador llegó hasta el 31 de mayo de 2009, debido al cambio de Gobierno en nuestro país, por lo cual me despidió del cargo de Presidente de CIBELAE, con mucha satisfacción y orgullo, por todos los logros que como corporación hemos alcanzado.

Así también, presentarles al nuevo Presidente institucional de la LNB, el lic. Juan Pablo Durán Escobar, quien continuará con el cargo de Presidente de CIBELAE hasta la próxima Asamblea General en octubre del presente año, por lo cual pido el apoyo y colaboración en su gestión, así como la han tenido con mi persona.

Una vez más gracias por su apoyo y comprensión hacia mi persona, durante mis funciones como Presidente.

Siempre a sus órdenes

José Manuel Avilés

Juan Pablo Durán

the game is on



¿Pensando en juegos interactivos? Piense en **BETWARE** SOLUTION

-  Flexible
-  Segura
-  Escalable
-  Alto rendimiento
-  Amplia gama de funcionalidades

Desarrollando juegos interactivos desde 1996, Betware es una empresa pionera en soluciones interactivas para el mercado de loterías y juegos de azar. Nuestra plataforma flexible, segura y con una amplia gama de funcionalidades, se complementa con diversos tipos de juegos que incluyen juegos en comunidad para múltiples usuarios, juegos deportivos, carreras de caballos, juegos de lotería, bingo y juegos de tipo casino.

Desde 2007 Betware es el aliado tecnológico de Sistemas Técnicos de Loterías del Estado, ofreciendo servicios de calidad para su plataforma de juegos interactivos.

www.betware.com

www.certusgames.com

Betware

- the best bet


Certus
a Betware company



Saludo del Secretario General



Queridos amigos:

CIBELAE pone empeño cada vez mayor en aportar dinamismo y actividad pero sobre todo desea crecer como organización. Así lo demuestra el interés de sus miembros por desarrollar proyectos comunes, contribuyendo desde el esfuerzo individual a la creación de **Comunidades** que servirán a los intereses generales y particulares de todos los que conforman la Corporación. Estas comunidades se encargarán de analizar, desarrollar y evaluar los diferentes aspectos inherentes a una Lotería, tanto los que afectan a su perfil regulador como a su perfil operador y su trabajo servirá de modelo, de apoyo o de aprendizaje para todos los miembros. Sirva como ejemplo la Comunidad Virtual de Procesos, la primera que ya ha desarrollado un seminario en dos tiempos: el primero como modelo de gestión de loterías en Panamá en el mes de marzo y el segundo como modelo de evaluación en el mes de mayo en Buenos Aires. Pero existen otras comunidades creadas o en vías de creación: la Jurídica, la Tecnológica, la de Responsabilidad Social, la de Juego Multiestatal y la de Capacitación, en cuyo desarrollo, actividad y resultados depositamos nuestra máxima confianza.

No debemos olvidar que en octubre tenemos una cita en Santiago de Chile para solemnizar nuestro **Congreso** bienal, en esta ocasión conjuntamente con el World Meet de la Asociación Mundial de Loterías. En las páginas interiores de este ejemplar ofrecemos toda la información relativa al evento, de ineludible cita para fortalecer la conexión profesional y personal en nuestras Loterías.

Nuestro estímulo e ilusión por mantener vivo este órgano de intercambio periódico e instrumento de permanente solidaridad institucional, que es nuestra revista **Cibela**, resultarían del todo ineficaces sin disponer de artículos para su difusión y debate. Por ello nunca me canso de agradecer a los miembros sus aportaciones. En esta ocasión doy expresivas gracias a la **Lotería Nacional y ALEA** de Argentina, a la **Caixa Econômica Federal** de Brasil, a la **Polla Chilena de Beneficencia**, a la **Lotería Nacional de Beneficencia** de El Salvador, a la **Santa Casa da Misericórdia de Lisboa** de Portugal, y a **Conalot** de Venezuela; a la Organización Nacional de Ciegos Españoles (**ONCE**) de España, así como a **Keba** de Austria, **Ludwin** de Francia, **Gtech** de Estados Unidos y a la **Fábrica Nacional de Moneda y Timbre-Real Casa de la Moneda** de España. Todos ellos aportan colaboraciones destacables en las páginas que siguen.

Hago extensiva la gratitud de la Corporación a las empresas anunciantes: **Editec**, **Fábrica Nacional de Moneda y Timbre**, **Intralot**, **Keba** y también a la empresa **Betware** que ahora incorpora su publicidad en **Cibela**.

Deseando que disfruten de la lectura, les presento mis saludos más cordiales,

Gonzalo Fernández Rodríguez

Tecnología

Diseño

Seguridad



Las Máquinas de sorteos
más avanzadas

Para más información acerca de nuestros productos y servicios, visite nuestra página
web www.editec-lotteries.com o envíe un correo electrónico a win@editec-lotteries.com

editec



Momento del seminario celebrado en Buenos Aires (Argentina).

CIBELAE impulsa la sostenibilidad de las Loterías

Las últimas décadas se han caracterizado no sólo por los cambios tecnológicos sino también por los fenómenos de globalización, los resultados inmediatos y los recursos escasos. Todo ello ha llevado a las organizaciones a adoptar modelos de gestión diferentes. La gestión por procesos aporta un gran valor debido a que facilita la satisfacción de las demandas de nuestros clientes, la optimización de los recursos y los esfuerzos para la consecución de los objetivos marcados por nuestras organizaciones.

Texto: *Cristina Revuelta*

Un importante número de Loterías miembros de CIBELAE están comenzando a implementar en sus organizaciones la gestión por procesos. Por este motivo, y como ya les anunciamos en el número 23 de nuestra revista, a finales del pasado año se constituyó en CIBELAE la Comunidad Virtual de Procesos con la finalidad de asesorar y colaborar con aquellos miembros que quieran implementar un sistema integrado de gestión por procesos, insertando

la calidad, la seguridad de la información, la responsabilidad social corporativa y la gestión responsable del juego en sus operaciones.

Con este reto, los miembros de esta Comunidad, integrada por la Lotería Nacional de Argentina (Mario Prudkin y Luis Zanazzi), la Caixa Económica de Brasil (Luiz Rech), Grupo Loterías y Apuestas del Estado de España (Cristina Revuelta y José Luis Sánchez) y la Lotería Nacional de Beneficencia

de El Salvador (Reina Patricia Calderón y Geraldina Peralta), comenzaron a trabajar con el Plan Operativo que se refleja a continuación:

1. Identificación, definición y formalización de los procesos de una Lotería tipo.
2. Elaboración de un mapa de procesos de una Lotería tipo (estratégicos, nucleares y de apoyo).
3. Elaboración de un mapa de grupos de interés de una organización de Loterías.
4. Elaboración un modelo de gestión de Loterías por procesos, basado en buenas prácticas y alineado con las políticas internas de calidad, seguridad de la información y Responsabilidad Social Corporativa (UNE/IEC ISO 27001:2005 y WLA-SCS:2006 y UNE-EN ISO 9001:2000, Estándares Europeos de Juego Responsable de AELTE y Marco de Juego Responsable de la Asociación Mundial de Loterías –World Lottery Association–).
5. Difusión del modelo de gestión por procesos en seminarios/taller y en el Congreso de CIBELAE-World Meet 2009 a celebrar en Santiago de Chile.



Momento del seminario celebrado en Panamá.

6. Edición de una publicación del modelo de gestión integral por procesos de una Lotería y su presentación en el Congreso de CIBELAE que tendrá lugar en Chile.

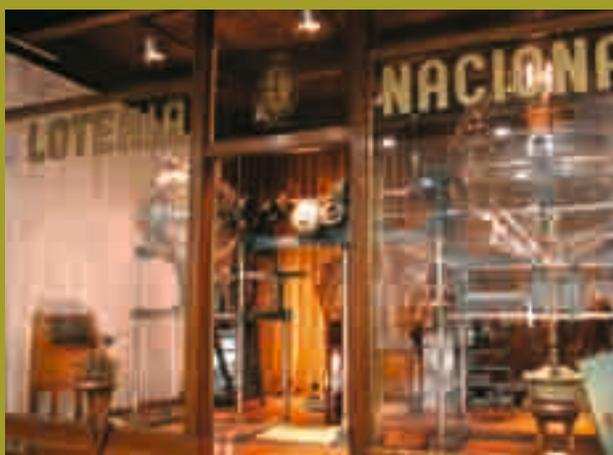
SEMINARIOS

Para presentar el trabajo realizado por la Comunidad Virtual de Procesos y con la finalidad de divulgar el modelo de gestión por procesos entre nuestros miembros,

Inauguración del Museo de la Lotería Nacional de Argentina

Con motivo del Seminario de Gestión de Procesos y la reunión de la Junta Directiva de CIBELAE, tuvo lugar la inauguración del Museo de la Lotería Nacional de Argentina.

El evento tuvo lugar el 19 de mayo a las nueve de la noche en la sede central de Lotería Nacional Sociedad del Estado, y contó con la presencia de los máximos responsables de esta organización, así como de todos aquellos representantes de Loterías de Iberoamérica que acudieron al Seminario y a la reunión de la Junta Directiva de nuestra Corporación.





La Comunidad Virtual de Procesos.

CIBELAE ha organizado en este año dos seminarios:

Seminario de Gestión por Procesos celebrado del 2 al 4 de marzo en Panamá

Este seminario de iniciación se centró en lo que es un proceso y los elementos que lo componen, en cómo se implementa la gestión por procesos y en la obtención de un mapa de procesos de una Lotería tipo. Así mismo, se trataron los fundamentos conceptuales sobre la seguridad de la información, la calidad, la responsabilidad social corporativa y la gestión responsable del juego y su implementación en los procesos definidos en el mapa de procesos.

Seminario de Gestión por Procesos. Modelo de Evaluación

La segunda parte de la formación para implementar un sistema integral de gestión por procesos se impartió del 19 al 21 de mayo en Buenos Aires. Se abordaron aspectos esenciales cuando se realiza una Planificación Estratégica.

Posteriormente fueron presentados los mapas de procesos y grupos de interés de una Lotería tipo. Para documentar los procesos nucleares

y estratégicos, se presentaron las fichas de los procesos más significativos que intervienen en la actividad de las Loterías a las que se incorporaron indicadores y objetivos.

Ambos seminarios fueron muy dinámicos y participativos. Los asistentes trabajaron en talleres y tuvieron la oportunidad de intercambiar experiencias y buenas prácticas centradas en mejorar la sostenibilidad de las Loterías, aprendiendo los elementos esenciales de la gestión por procesos y mediante casos prácticos cómo se realiza una planificación estratégica y se documentan los procesos.

En definitiva, una vez más, CIBELAE con estas iniciativas ha ayudado a sus miembros a aplicar buenas prácticas de gestión con la finalidad de facilitar su gestión institucional. //

Programación 2009

WLA/CIBELAE

Septiembre

WLA/European Lotteries

Seminario conjunto sobre Juego Responsable. Del 28 al 30 de septiembre. Barcelona.

Octubre

CIBELAE/WLA

XII Congreso de CIBELAE y World Meet de WLA. Del 26 al 28 de octubre. Santiago de Chile.

Por determinar

WLA/CIBELAE

Seminario conjunto sobre Seguridad. Fecha y lugar exactos por determinar

Nota: En la reunión de la Junta Directiva celebrada en Calafate el pasado 21 de mayo se acordó que la Comunidad Virtual de Procesos asumiera el seguimiento de implantación del Plan Estratégico 2009-2010 de CIBELAE.

Reuniones de la Junta Directiva



De izda. a dcha.: Andrés Cimadevilla (Argentina); Pauline Chiffelle (Chile); Juan A. Gallardo (España); Roberto Armando López (Argentina); José Manuel Avilés (El Salvador); Wellington Moreira (Brasil); María Ferreras (Argentina); Roberto Derzi (Brasil); Antonio Jorge Martins (Portugal) y Rui António Ferreira da Cunha (Portugal).

La Junta Directiva de CIBELAE se ha reunido en dos ocasiones durante el primer semestre de 2009. La primera, con fecha 4 de marzo en Panamá, y la segunda, el 21 de mayo en Calafate (República Argentina). Durante estas reuniones se han puesto de manifiesto, analizado y debatido diferentes asuntos que afectan a la Corporación. Como consecuencia de ello, se aprobaron algunos planes de actuación a emprender de forma inmediata.

A continuación se expone un breve resumen de los aspectos más relevantes que han sido tratados así como de las decisiones adoptadas.

PLAN ESTRATÉGICO

Basado en el informe de alineamiento estratégico aprobado en la Asamblea General Extraordinaria celebrada en Madrid el pasado 16 de octubre del año 2008, se ha presentado y aprobado en la reunión de la Junta Directiva de Calafate un plan estratégico para CIBELAE a desarrollar en

el periodo 2009-2010. Asimismo, la Junta Directiva antes citada designó a la Comisión Virtual de Procesos como Comisión de Trabajo y Seguimiento del Plan. La labor esencial de esta Comisión es realizar un seguimiento de indicadores y consecución de hitos. La Comisión de Trabajo informará periódicamente al Comité de Planificación Estratégica, constituido por el Presidente y los Vicepresidentes de la Junta Directiva, sobre el avance del plan para su presentación y oportuna aprobación por la Junta Directiva.

Texto: Felisa Salvador



Momento de la reunión mantenida por la Junta Directiva en Panamá.

CRISIS ECONÓMICA GLOBALIZADA

La incidencia de la crisis económica en las Loterías ha sido un tema tratado en ambas reuniones y volverá a ser tratado en profundidad en el Foro de Directores de Latinoamérica, que tendrá lugar el 26 de octubre de 2009 durante la celebración del XII Congreso de CIBELAE-World Meet WLA en Santiago de Chile. Bajo la denominación “El juego en los tiempos de crisis económica en las jurisdicciones latinoamericanas”, Caixa Econômica Federal de Brasil coordinará este foro.

COMUNIDADES VIRTUALES

En la actualidad están funcionando plenamente o están comenzando su andadura las siguientes comunidades:

De procesos

Esta Comunidad tiene la finalidad de proponer un modelo de buenas prácticas para el Sistema de Gestión de Loterías que:

- Contenga los diferentes procesos de un Sistema de Gestión de Loterías.

- Esté alineada con normas: UNE/IEC ISO 27001:2005 y WLA-SCS:2006 y UNE-EN ISO 9001:2000, Estándares Europeos de Juego Responsable de AELTE y Marco de Juego Responsable de la World Lottery Association.
- Incorpore las políticas internas de Calidad, Gestión de Riesgos Corporativos, Responsabilidad Social Corporativa y Marco de Fomento de Juego Responsable en los procesos.
- Obtenga una norma de buenas prácticas que pueda llegar a ser estándar iberoamericano.

Jurídica

Esta Comunidad pretende intensificar el conocimiento del derecho aplicable a los juegos y apuestas en cada uno de los países miembros de la Corporación. Pero no se trata sólo de conocer las normas que regulan nuestros juegos, nuestros sistemas de ventas o nuestras organizaciones, sino también de conocer las soluciones jurídicas que cada país aplica a los distintos conflictos que surgen en la práctica, las novedades legislativas y judiciales y las obras jurídicas de interés en nuestro campo. En definitiva, se trata de poner en común nuestras experiencias y, lo que es más importante, abrir una vía de diálogo constante entre los miembros de la Comunidad.

Tecnológica

Esta Comunidad tiene como principal misión:

- Facilitar a los miembros la adaptación a los cambios tecnológicos.
- Desarrollar una cultura de la tecnología.
- Realizar un análisis de las nuevas realidades y tendencias.
- Proveer tendencias de desarrollo tecnológico que permitan crear nuevos juegos y canales de acceso.
- Apoyar prácticas tecnológicas menos desarrolladas.

Juego Multiestatal

A esta Comunidad se le ha encomendado la organización de un Sorteo Iberoamericano común.

Responsabilidad Social Corporativa

Esta Comunidad apoya, promueve y asesora a nuestras Loterías miembros para que satisfagan las demandas de su entorno e integren los aspectos sociales, medioambientales y económicos en el día a día de su actividad.

Capacitación

Esta Comunidad tiene el objetivo de planificar, coordinar y recoger las necesidades y expectativas de los miembros en el tema de formación.

PLAN DE COMUNICACIÓN

La Secretaría General de CIBELAE ha elaborado un plan de comunicación presentado ante la Junta Directiva con la finalidad de optimizar la comunicación interna y externa de la Corporación así como de mejorar los canales de comunicación con sus grupos de interés.

PRESIDENCIA DE CIBELAE

En la última reunión de la Junta Directiva llevada a cabo en Calafate el pasado 21 de mayo, el entonces todavía Presidente de la Corporación, José Manuel Avilés, anunció su posible



Momento de la reunión mantenida en Calafate por la Junta Directiva de CIBELAE.

relevo como consecuencia de un cambio de gobierno en la República de El Salvador.

Este relevo ya ha tenido lugar y el nuevo Presidente Institucional de la Lotería Nacional de Beneficencia de El Salvador, Juan Pablo Durán, desempeñará el cargo de Presidente de CIBELAE hasta la celebración de las próximas elecciones, que tendrán lugar el 28 de octubre dentro del marco de celebración del XII Congreso de la Corporación, que se llevará a cabo en Santiago de Chile. //

Tarifas publicitarias 2009

Revista "Cibela", la mejor forma de darse a conocer

Interior de portada:	2.500 US \$
Interior de contraportada:	2.500 US \$
Contraportada:	2.500 US \$
1/2 página interior:	800 US \$
1 página interior:	1.500 US \$
Doble página interior:	2.800 US \$



 Chile, sede del World Meet de WLA y del XII Congreso de CIBELAE

Chile, todo un país a un clic de distancia

Entre el 26 y el 29 de octubre se realizará en Santiago de Chile el World Meet de la WLA y el XII Congreso de CIBELAE. Inscribiéndose en la página web www.wla2009.com usted puede ser parte de una gran experiencia relativa a su ámbito laboral y, al mismo tiempo, hacer un viaje inolvidable. En este texto, la presidenta de Polla Chilena de Beneficencia, Verónica Montellano, nos revela detalles de lo que el visitante encontrará cuando llegue a Santiago de Chile.

El concepto de turismo está cambiando. Entendemos que las personas que actualmente viajan por el mundo son personas que buscan concretar negocios o desarrollar sus actividades profesionales y hacer turismo paralelamente, destinando, parte de su tiempo, a conocer otros lugares, diferentes a los de sus países de origen.

El siglo XXI es sinónimo de globalización. A pesar de la crisis económica desatada por el sistema financiero, la comercialización

de productos y servicios entre las naciones y las empresas han modificado su ritmo, pero no se detiene. El fenómeno de Internet y la posibilidad de comunicarnos en forma instantánea sigue marcando nuestras vidas. Hoy estamos mucho más cerca unos de otros y aunque físicamente nos encontremos a miles de kilómetros de distancia, la posibilidad de comunicarnos en forma expedita nos permite sentir esa sensación de cercanía que nuestros abuelos no conocieron.



Verónica Montellano, Presidenta de Polla Chilena de Beneficencia.



Punto de venta de Polla Chilena.

Chile es un país remoto. ¿Qué duda cabe! Se ubica en el extremo inferior de América Latina. ¿Lejos de Europa, de Asia, de Norteamérica? Sí, a 14 ó 18 horas de viaje en avión. Pero eso no es lo que le importa al viajero que decide participar en alguna reunión internacional de su profesión o disciplina y hacer turismo. El jetlag se repone con algunas horas de descanso.

Lo que sí es gravitante para este viajero del 2009 es que el lugar a visitar sea atractivo, diferente y seguro. En último término, lo que le atrae es que el viaje sirva para adquirir nuevos conocimientos e intercambiar experiencias con aquéllos con quienes nos reuniremos y sea, al mismo tiempo, una aventura controlada.

LO QUE VAMOS A APRENDER

El Comité Organizacional Local (COL) está dando los últimos toques al programa técnico que los participantes encontrarán en el Congreso Mundial de la WLA y en el XII Encuentro de CIBELAE, que se desarrollará en el Hotel Hyatt Regency de Santiago de Chile. Sin embargo, podemos adelantar al-

gunos de sus contenidos y actividades, (ver recuadro con Programa Técnico).

Lo que queremos lograr: transparencia, Responsabilidad Social Corporativa (RSC), garantía, entretenimiento

Estas palabras inspiran el programa del encuentro, pero también son las que enmarcan la misión de las Loterías de todo el mundo que conforman la WLA y CIBELAE. Y no podría ser de otra forma, dice Verónica Montellano, Presidenta de Polla Chilena de Beneficencia, entidad anfitriona de esta reunión: “estamos hablando de instituciones que a nivel global, el año 2008, representaron ventas por un total de US \$227.3 billones de dólares”, según publicación del *Almanaque Le Fleur*.

En cualquier parte del mundo, las loterías son importantes entidades generadoras de ingresos y, mayoritariamente, se trata de instituciones estatales o concesionadas por éste. De este modo, los Estados mantienen el control de la explotación de los juegos de azar y así evitan los efectos nocivos que los rodean y se puede poner



Salón de Loterías chileno.

límites a su explotación, protegiendo a los más débiles. “Nuestras empresas”, –afirma Verónica Montellano– “entonces, son garantía de seriedad y profesionalismo. Están sujetas a la transparencia que se exige a las instituciones estatales o paraestatales que se regulan por leyes, y, al mismo tiempo, se transforman en un medio para evitar la expansión de los juegos ilícitos”.

Como los lectores bien saben, la mayoría de las loterías están constituidas como instrumentos para el desarrollo de políticas sociales de los Estados, destinadas a favorecer a la población más vulnerable (beneficencia). De este modo, se convierten en un importante medio de recaudación de recursos para el fisco, los municipios o las instituciones de bien común. Si las loterías no tuvieran ese carácter benéfico, muchas instituciones de ayuda a la comunidad en nuestros países definitivamente no podrían funcionar. De aquí que el tema de la RSC resulte indispensable en el momento de diseñar los programas técnicos de nuestros encuentros, como también las actividades que desarrollamos permanentemente.

“En el caso de Chile, por ejemplo” –señala Montellano– los beneficiarios de Polla son el fisco chileno y doce instituciones, algunas privadas, de ayuda a la comunidad. Cada una de ellas recibe un porcentaje de las ventas de nuestra institución. Este porcentaje y la calidad de beneficiario es determinada por una ley que ha sido tramitada y aprobada por ambas Cámaras del Congreso Nacional”.

CONOCEREMOS LA TECNOLOGÍA PUNTA

Una de las aspiraciones de los ejecutivos que viajan a reuniones internacionales de trabajo es ponerse al día en cuanto al desarrollo tecnológico y a todo aquello que tiene que ver con mejorar los servicios que entregan a sus clientes.

Los proveedores de las loterías han sido históricamente quienes han invertido en investigación y desarrollo para crear equipos y soluciones que satisfagan las crecientes necesidades de la industria de loterías a nivel mundial. Son además los que difunden y asesoran a las loterías sobre tendencias del mercado internacional. Como se trata de una industria de pocos clientes (una o dos loterías por país, exceptuando los estados federados como USA, Brasil, Argentina y Alemania, por ejemplo, en que existen una lotería por Estado), los proveedores también son pocos y especializados en el tipo de servicio que ofrecen. “En el caso de Polla”, –dice su presidenta– “aplicamos un modelo de negocio de nivel internacional, basado en la participación del proveedor en las ventas de la lotería, lo que implica ser ‘socios estratégicos’ aprovechando las mutuas ventajas del desarrollo y crecimiento de la lotería”.

El encuentro mundial el WLA-CIBELAE 2009 en Santiago de Chile será la ocasión para que todos sus miembros se pongan al día en cuanto a los avances tecnológicos y



Cóndor sobre los Andes.

los proveedores, sin lugar a duda, utilizarán sus mejores esfuerzos para mostrar los avances logrados por sus respectivas compañías.

LO QUE VAMOS A VISITAR

Las personas que participen en el congreso mundial de la WLA y XII Encuentro de CIBELAE en Santiago de Chile podrán conocer otras regiones de este país que muestran culturas novedosas y auténticas. Espacios del planeta Tierra donde aún se pueden observar algunas maravillas de la creación como son los glaciares, montañas y fiordos patagónicos; bosques de alerces milenarios; ríos caudalosos; volcanes y lagos de imponente belleza y pueblitos altioplánicos perdidos entre áridos desiertos.



Salinas.



Casas típicas.



Paisaje chileno.

El comité de organización local ha definido tres lugares dentro de Chile para que los asistentes a esta convención puedan visitar. Estos son: San Pedro de Atacama, Isla de Pascua y las Torres del Paine en la Patagonia. Visite el sitio web www.wla2009.com y elija el programa que más le convenga y le agrade. Con sólo un click de su mouse usted podrá comenzar a vivir una experiencia inolvidable.

“Le podemos asegurar” –concluye Verónica Montellano– “que en cualquier lugar de Chile que usted visite lo estará esperando gente amable y respetuosa que disfruta atendiendo al visitante”. ////

Programa técnico

CIBELAE / WLA World Meet 2009, Santiago, Chile – Octubre 26-29

Domingo, 25 de octubre de 2009

17:00-20:00 Recepción e inscripción

lunes, 26 de octubre de 2009

13:00-20:00 Recepción e inscripción

14:30-16:30 **Foro de Directores Iberoamericanos:**
"El Juego en tiempos de crisis en el ámbito
iberoamericano"

19:30 **Cena de bienvenida en el Hotel Grand Hyatt**

Martes, 27 de octubre de 2009

08:30 – 16:45 **Recepción e inscripción**

09:15-09:45 **Apertura oficial**
- Verónica Montellano Cantuarias,
Presidenta de Polla Chilena
- Juan Pablo Durán Escobar,
Presidente de CIBELAE
- Arch Gleason, Presidente de World
Lottery Association

9:45-10:30 **Ponente clave**

10:30-11:00 **Pausa café en Área de Exhibición**

11:00-12:00 **Foro Contribuidores de Platino WLA:**
"Retos empresariales de Iberoamérica"

12:00-14:00 **Almuerzo en Área de Exhibición**

14:00-15:30 **SESIÓN PARALELA 1**
"Blanqueo de capitales y seguridad"

SESIÓN PARALELA 2
"La gestión de la venta de Lotería"

15:30-16:00 **Pausa café en Área de Exhibición**

16:00-17:30 **SESIÓN PARALELA 3**
"Marketing y fidelidad del consumidor"
SESIÓN PARALELA 4
"Desarrollo de productos y canales para
nueva generación de jugadores"

A partir
de las 18:30 **Evento de contribuidores WLA**

Miércoles, 28 octubre de 2009

9:15-10:15 "Buen Gobierno, transparencia, proyectos
de desarrollo de buenas causas y buenas
prácticas"

10:15-11:00 "Cómo desarrollar una publicidad
responsable"

11:00-11:30 Pausa café en Área de Exhibición

11:30-12:30 **PANEL**
"Responsabilidad Social Corporativa
y Juego Responsable"

12:30-12:45 **Presentación WLA Brisbane 2010**

12:45-14:00 **Almuerzo en Área de Exhibición**

14:00-15:30 **SESIÓN PARALELA 5**
"World Class Instant Ticket"
SESIÓN PARALELA 6
"Sistema de Gestión por Procesos"

15:30-16:00 **Pausa café en Área de Exhibición**

16:00-18:00 **Asamblea General de CIBELAE**

SESIÓN PARALELA 7
"World Class Block Games"

19:30 **Salida a Cena de Clausura**

Jueves, 29 de octubre de 2009

Excursión a Valparaíso

Acción social de las Loterías, la gran desconocida



CIBELAE centra su atención en el papel fundamental que las Loterías juegan en el desarrollo económico y social de muchos países de Latinoamérica.

Texto: Ainara Martínez Ruiz

Una nueva etapa se abre en el área informativa de la Corporación; etapa que afrontamos con toda la ilusión y las ganas de mejora continua de nuestras herramientas de comunicación. Dentro de dicha modernización, que incluye cambios tanto en la revista como en la página web, destaca la creación de un nuevo apartado dedicado en exclusiva a la faceta social de las Loterías.

La inclusión de esta nueva sección viene motivada por el deseo de dar a conocer la extensa labor benéfica que vienen desarrollando todas y cada una de las Loterías Miembros de nuestra Corporación. La faceta solidaria de las Loterías es muy amplia y diversa, y abarca distintos ámbitos sociales como la educación, la sanidad, la cultura o la ayuda a los más necesitados. Este último aspecto es precisamente el que más preocupa y al que más tiempo y recursos dedican todas las Loterías, desarrollando numerosos proyectos benéficos, bien a través de fundaciones propias o por medio de la considerable contribución que las mismas realizan a sus respectivos Gobiernos.

A pesar de la importancia de esta labor social, prácticamente la totalidad de la sociedad la desconoce y, en consecuencia, la Lotería es identificada como una actividad meramente lúdica, sin ningún tipo de implicación posterior. Ello

tampoco es de extrañar puesto que nunca se le ha dado especial relevancia a la misma. Nuestro deseo es que esta situación cambie, logrando dar mayor eco a las distintas acciones benéficas llevadas a cabo por las Loterías.

La Lotería Nacional de Beneficencia de El Salvador es la encargada en esta ocasión de inaugurar este apartado, dándonos a conocer su Programa de Responsabilidad Social Institucional. En ediciones venideras, harán lo propio otras Loterías Miembro, ofreciéndonos así la oportunidad de saber cuáles son sus respectivos proyectos sociales.

CIBELAE continúa así su proceso de transformación, siempre con la vista puesta en un futuro donde cada vez prima más el intercambio de información así como la inmediatez de la misma y donde la colaboración de los Miembros ocupa un lugar esencial. //

El Programa de Responsabilidad Social Institucional, impulsado por la Lotería Nacional de Beneficencia de El Salvador



ANTECEDENTES DEL PROGRAMA

Desde su fundación, la Lotería Nacional de Beneficencia (LNB) nació bajo la premisa de ser una entidad benéfica; sin embargo, desde sus inicios, las acciones relativas a la labor humanitaria se han ejercido de forma indirecta a través del Gobierno Central. Fue hasta el 2006 que a través del proyecto denominado “Programa de Responsabilidad Social Institucional” (PRSI), la LNB ha patentado la imagen de la acción directa, ya que ha trabajado de cara con los sectores más vulnerables, en función de las buenas causas. El Programa es una iniciativa de carácter institucional orientado a satisfacer las principales necesidades de los grupos de interés o stakeholders identificados dentro del programa.

Es a través del Programa de Responsabilidad Social Institucional que la LNB ejecuta acciones positivas tomando como base políticas, estrategias, valores institucionales y morales, así también de acuerdo a lo establecido en el “Código de Conducta” avalado por los países miembros de CIBELAE y los principios del “juego responsable” establecidos por la Asociación Mundial de Loterías (AML), lo cual nos encamina a ser una institución gubernamental modelo en la ejecución de acciones dentro del marco de la Responsabilidad Social.

Con una visión más integral la LNB desempeña un papel muy importante en la vida de las personas no sólo como generadora de empleo y de riqueza, sino como agente de desarrollo social para mejorar la calidad de vida de los grupos de interés identificados dentro del programa.

INVOLUCRAMIENTO Y SENSIBILIZACIÓN DEL PERSONAL EN EL PRSI

Con la visión de institucionalizar el PRSI especialmente en lo relativo a la atención de los sectores sociales vulnerables, la Lotería ha intensificado sus acciones, acompañadas con el involucramiento activo y voluntariado del personal de la institución. Este voluntariado, el cual ha logrado la sensibilización es ejecutado a través de la estrategia cultural, específicamente con la implementación del plan de valores

resultado del plan estratégico institucional; el cual ha conllevado a que los empleados reconozcan y se identifiquen con las acciones emprendidas para beneficiar a niños y ancianos incluidos en el programa, logrando la practicidad de los valores a través de la participación en las visitas a estos beneficiarios, haciendo entrega de artículos que satisfacen necesidades particulares de estos sectores socialmente vulnerables. Es la “primera visita” en nuestro caso, constituye la clave de la sensibilización, ya que se genera una empatía hacia los ancianos y niños abandonados, logrando que las posteriores visitas se den de forma voluntaria y con entusiasmo de ser parte de este proyecto.

Asimismo, como parte del Programa de Responsabilidad Social, un eje importante para el éxito del mismo es la “rendición de cuentas”, informándose a toda la sociedad salvadoreña de los alcances del programa sobre la ejecución de actividades orientadas a las buenas causas sociales y demás grupos de interés de la Lotería.

SECTORES A LOS QUE SE HA ORIENTADO EN PRSI

Desde su inicio a la actualidad se han atendido de forma periódica a hogares de niños abandonados y asilos de adultos mayores identificados como parte del grupo vulnerables de interés del PRSI.

En el 2007 se atendieron las necesidades de 14 asilos y siete hogares a nivel nacional, ateniéndose a más de 1.338 beneficiados a través del PRSI.

Durante el 2008 se incrementaron los esfuerzos en la atención de necesidades de once hogares y 19 asilos con un total de 2.126 internos, incrementando en un 37,06% los beneficiados en comparación al año anterior. Asimismo, la participación voluntaria de los empleados de la LNB ha venido creciendo, obteniéndose un 73% de participación del personal de oficina central y de la agencias del interior del país.





En paralelo al PRSI, en el 2008 se inició con la colaboración con la Casa Santa Lucía, Instituto Salvadoreño de la Niñez y Adolescencia (ISNA) y la “Posada Santa María”; cada miércoles la LNB provee desayunos y cenas a familias de escasos recursos, bajo el lema “Miércoles de alegría porque se juega la Lotería y se lleva comida a la Posada Santa María”.

Con la visión de institucionalizar el PRSI especialmente en lo relativo a la atención de los sectores sociales vulnerables, la Lotería ha intensificado sus acciones, acompañadas con el involucramiento activo y voluntariado del personal de la institución. Este voluntariado, el cual ha logrado la sensibilización, es ejecutado a través de la estrategia cultural, específicamente con la implementación del plan de valores resultado del plan estratégico Institucional; el cual ha conllevado a que los empleados reconozcan y se identifiquen con las acciones emprendidas para beneficiar a niños y ancianos incluidos en el programa, logrando la practicidad de los valores a través de la participación en las visitas a estos beneficiarios, haciendo entrega de artículos que satisfacen necesidades particulares de estos sectores socialmente vulnerables. Es la “primera visita” en nuestro caso, constituye la clave de la sensibilización, ya que se genera una empatía hacia los ancianos y niños abandonados, logrando que las posteriores visitas se den de forma voluntaria y con entusiasmo de ser parte de este proyecto.

Asimismo, como parte del Programa de Responsabilidad Social, un eje importante para el éxito del mismo es la “rendición de cuentas”, informándose a toda la sociedad salvadoreña de los alcances del programa



sobre la ejecución de actividades orientadas a las buenas causas sociales y demás grupos de interés de la Lotería.

EN PRO DE LA ADMINISTRACIÓN DE LOS JUEGOS RESPONSABLES

Marco legal asociado

- Art. 10 del Código de Conducta de CIBELAE: “Protección de los derechos de los consumidores”.
- Principio N° 6 de la Asociación Mundial de Loterías: “Los miembros promoverán únicamente juego responsable y legal en todos los aspectos de sus actividades...”.

En apoyo a ampliar conocimientos sobre los juegos responsables, la LNB realizó jornadas de divulgación sobre el tema denominado, “Ludopatía vs. juegos responsables”, con la finalidad de educar a empleados, vendedores y consumidores de productos de lotería, a fin de prevenir la afección progresiva hacia los juegos de azar, en donde una persona siente la necesidad incontrolable de jugar, volviéndose en un jugador compulsivo.

BENEFICIOS QUE BRINDA LA LNB A LA SOCIEDAD SALVADOREÑA

El PRSI que está impulsando la LNB se traduce en algo más que visitas a los grupos menos favorecidos de la sociedad salvadoreña, teniendo una visión más amplia e integradora de acuerdo a lo que establece el marco de trabajo del juego responsable, así también la LNB es una institución comprometida en la generación de empleos tanto de forma directa como indirecta, fortalece el capital humano interno con la ampliación de conocimientos en materia de responsabilidad social y tendencias actuales en otras loterías estatales. Por otra parte promueve la responsabilidad en lo relativo a “rendir cuentas” de su gestión institucional y la administración del juego responsable; así como ha mantenido la tendencia de informar transparentemente a través de la publicidad sobre las acciones específicas llevadas a cabo para atender a todos sus grupos de interés. //



Firma del convenio.

Lotería Nacional contra el lavado de dinero

Argentina



Lotería Nacional Sociedad del Estado y el Ministerio de Justicia, Seguridad y Derechos Humanos de la nación rubricaron un convenio de cooperación que establece que la Lotería y el Ministerio trabajarán conjuntamente en la lucha contra el lavado de activos y la financiación del terrorismo.

La semana pasada, en la sede del Ministerio de Justicia, el Presidente de Lotería Nacional Sociedad del Estado (LNSE), y Presidente de la Asociación de Loterías, Quinielas y Casinos Estatales de Argentina (ALEA), Cdor. Roberto Armando

López y el Ministro de Justicia, Seguridad y Derechos Humanos de la nación, Dr. Aníbal Domingo Fernández, firmaron el convenio de cooperación. La comitiva de Lotería estuvo integrada por el Director Secretario, Dr. Juan Manuel Ártico; el



Reunión que mantuvieron ambas partes para cerrar el convenio contra el lavado de activos.

Director, Dr. Hernán Díez; el Director Cdor., Mario Prudkin; el Dr. Walter Marianetti, la Dra. Carolina Galtieri, el Dr. Mauro E. Luna y la Dra. María Florencia Gutiérrez Carrillo; y por el Ministerio, el Dr. Alejandro Strega, Coordinador Nacional y representante nacional ante el GAFI-GAFISUD-LAVEX/CICAD/OEA, y la asesora de la Coordinación Nacional, Dra. Elida Torres.

En el marco del acuerdo firmado entre la Lotería y el ministerio, las partes se comprometieron a emprender la creación de programas específicos de capacitación e investigación que contribuyan al mejor cumplimiento de los propósitos previstos en el Decreto N° 1225/07, que faculta a la coordinación-representación nacional para elaborar un proyecto de agenda nacional de lucha contra el lavado de activos y la financiación del terrorismo que contenga propuestas de acción para fortalecer la prevención, detección, denuncia, investigación y juzgamiento de actos de lavado de dinero y de financiación del terrorismo y los eventuales proyectos de adecuación normativa.

Cabe destacar que LNSE, desde la Comisión Especial para la Prevención del

Lavado de Activos y Financiación del Terrorismo, trabaja en dar cumplimiento a la normativa impartida por la Unidad de Información Financiera (UIF), brinda capacitación a los funcionarios e instala la temática, participa activamente en las actividades organizadas por la Unidad de Información Financiera, GAFI y GAFISUD, ha revisado exhaustivamente los manuales de cumplimiento de agentes operadores de la empresa y ha solicitado la actualización de los mismos.

Además, está en proceso de aprobación por el directorio de LNSE el manual de procedimientos de la Comisión para la Prevención del Lavado de Activos y Financiación del Terrorismo y el Sistema para la Prevención de Lavado de Activos y Financiación del Terrorismo de Lotería Nacional.

Asimismo, siendo el Cdor. López, Presidente de Lotería y Presidente de ALEA, promovió desde la asociación la capacitación de las autoridades de los diferentes entes de gestión de juegos de azar, en materia de lavado de dinero, a través de los profesionales de LNSE.

Lotería Nacional, mediante la Resolución 408/07, creó la oficina permanente de la Comisión Especial para la Prevención del Lavado de Activos y Financiación del Terrorismo de la Lotería Nacional Sociedad del Estado, designó en el cargo de Oficial de Cumplimiento al Director, Cdor. Mario Prudkin; en el cargo de Coordinador al Dr. Walter Marianetti; Titulares a la Dra. Carolina Galtieri, a la Cdora. Susana Escudero y al Dr. Sebastián Díaz Bancalari y en el cargo de Suplentes Vocales al Dr. Mauro E. Luna y a la Dra. María Florencia Gutiérrez Carrillo. De este modo, Lotería es el primer organismo nacional vinculado a los juegos de azar que se sumó a la lucha contra el lavado de dinero. //

Escuela de Formación y Capacitación de Lotería Nacional Sociedad del Estado de Argentina

Argentina



La Escuela de Formación y Capacitación de Lotería Nacional S.E. fue creada por Resolución N° 47/08, dictada por el actual Directorio de la misma, presidido por el Contador Público Nacional, Roberto Armando López. La escuela tiene por objeto garantizar la excelencia en el desempeño de las tareas de supervisión y fiscalización, garantizando la máxima transparencia y seguridad en la gestión de los juegos y fortaleciendo de esta manera la misión social de la empresa, que destina un alto porcentaje de sus utilidades, a través del Ministerio de Desarrollo Social de la nación Argentina, a obras de bien público.

El plan de estudios de la Escuela se encuentra diseñado para:

- Fortalecer las competencias básicas del personal, trabajándose sobre conocimientos de lecto-escritura y comprensión de escenarios nacionales e internacionales con incidencia en el ámbito laboral;
- Reforzar las competencias transversales, mediante las cuales se promueve el conocimiento de la organización y el impacto generado por la incorporación de las tecnologías en la sociedad;
- Y finalmente, las competencias específicas referidas a los conocimientos puntuales de los juegos de azar que desarrolla la empresa.

Asimismo debe señalarse que las actividades realizadas por la escuela buscan la especialización, la investigación y el desarrollo de nuevos conocimientos, fomentándose asimismo el dictado de cursos en el Laboratorio de



Nueva Escuela de Formación y Capacitación.



El Presidente López, el Director Mario Prudkin y Jorge Capurro, de UPCN



El Presidente López durante el acto inaugural y el corte de cinta

Juegos que promuevan la generación de nuevos emprendimientos y el empleo de nuevas tecnologías. Distintas metodologías son utilizadas para fortalecer los recursos humanos de la empresa, pudiendo señalarse, entre otras, tutorías en coaching, producción didáctica propia, formación de formadores para la conformación del banco de prestadores internos, prácticas en salas de juego, jornadas y seminarios, biblioteca gráfica y virtual y gabinetes pedagógicos.

Durante el acto inaugural, realizado el 22 de abril pasado, el Presidente de Lotería Nacional Sociedad del Estado, Contador Roberto Armando López manifestó: “la escuela es un logro para Lotería Nacional, que ya lleva existiendo en el país más de 115 años. No cualquier organización perdura tanto en el tiempo y ello es por la calidad de los seres humanos que componen Lotería Nacional. Esto significa que través de toda su existencia, toda esa gente, a través del tiempo ha tomado en serio su trabajo, ha tomado en serio su labor, se ha capacitado”. Remarcó también que Lotería Nacional es pionera en los juegos de azar en Argentina y que, con la creación de esta Escuela de Formación, se busca continuar siendo el referente de los juegos de azar en toda la República Argentina.

López destacó, finalmente: “nosotros queremos aportar en esta escuela toda la experiencia recogida en estos 115 años y volcarlos en mejorar la calidad de su gente y el conocimiento de los mismos en todas las actividades. Todos ustedes saben que el futuro de los juegos se orientará a la informática e Internet. Los juegos del futuro van a ser de ese estilo, así que debemos estar preparados y la idea de esta escuela es posicionar a todos los empleados de Lotería Nacional y a quienes quieran usar sus servicios de una manera responsable y eficiente, a los efectos de contribuir en forma solidaria a recaudar fondos para la administración pública. Para nosotros, es una gran satisfacción poder compartir con nuestra gente, nuestros empleados, esta iniciativa y el deseo es que, en conjunto con todos los profesores que pasarán por esta escuela, haremos digna la administración pública en eficiencia, calidad y transparencia”.

También, el Director de LNSE y Director de la Escuela de Formación, Contador Mario Prudkin, pronunció unas palabras con relación al rol del Estado en los tiempos actuales y las transformaciones que ha sufrido. Sobre el particular, manifestó: “hoy estas transformaciones requieren que quienes tenemos responsabilidad de conducción de Lotería Na-

cional y los representantes de los trabajadores, trabajemos mancomunadamente por el fortalecimiento de sus recursos humanos. Con ese objeto, la Escuela de Formación y Capacitación laboral, única en su tipo, es el ámbito ideal para generar las ideas, para generar las energías que nos permitirán dejar un buen camino abierto y fecundo de consolidación organizacional”. El Contador Prudkin agradeció al Directorio de Lotería Nacional, a los representantes gremiales de UPCN y a quienes con sus inquietudes, sus sueños y su esfuerzo posibilitaron el surgimiento y consolidación de una escuela, en un ámbito en el cual se seguirá defendiendo el papel innegable que el Estado argentino tiene en gestión de los juegos de azar para contribuir al desarrollo de nuestra sociedad.

La Escuela de Formación y Capacitación de Lotería Nacional S.E. cuenta con una estructura formal y paritaria que garantiza la representación de los trabajadores.

Cabe destacar que la oficina de informes de la Institución se encuentra en la sede central de la Lotería Nacional Sociedad del Estado, en Santiago del Estero 126, y la Escuela funciona en la antigua “Casa del Administrador” del Hipódromo Argentino de Palermo en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. //

Para la suerte, todas las personas son iguales

Para a sorte, todo mundo é igual



Brasil

Campaña de reposicionamiento de las Loterías CAIXA prestando especial atención a los jugadores más jóvenes

Campanha de reposicionamento das Loterias CAIXA tem foco especial nos apostadores jovens



Con la intención de renovar el concepto publicitario de las Loterías de Caixa Econômica Federal, la CAIXA ha desarrollado la campaña de marketing “Para la suerte, todas las personas son iguales”.

La campaña se lanzó a principios de marzo, durante la programación nocturna de uno de los principales canales de TV abierta del país. En esta ocasión, se presentó un anuncio conceptual de un minuto de duración, que muestra que cuando la suerte llama a la puerta de alguien, no escoge si éste es rico o pobre, alto o bajo, asalariado o ejecutivo. Consiste sólo en arriesgar. El anuncio de lanzamiento “Conmemorando” es un manifiesto del concepto y resalta que en las Loterías CAIXA todo jugador tiene las mismas oportunidades de ganar, ya que es la suerte la que decide quiénes van a ganar.

Dirigida al público en general, no sólo a los jugadores habituales, la comunicación se basa en un aspecto verdadero y mo-

Com a incumbência de dar uma renovada no conceito publicitário das Loterias da Caixa Econômica Federal, a CAIXA desenvolveu a campanha de marketing “Para a sorte, todo mundo é igual”.

A campanha foi lançada no início de março, durante a programação noturna



“La comunicación se basa en un aspecto verdadero y movilizador para rejuvenecer las Loterías y crear el hábito de apostar en los juegos de CAIXA”

“A comunicação se baseia num tema verdadeiro e mobilizador para rejuvenescer a marca Loterias e o hábito de apostar nos jogos da CAIXA”



vilizador para rejuvenecer las Loterías y crear el hábito de apostar en los juegos de CAIXA.

PÁGINA WEB DE LAS LOTERÍAS

Las Loterías CAIXA también están preocupadas por su imagen en el mundo virtual y, para atender al público que vive conectado a Internet, han reformulado su página web www.caixa.gov.br/loterias. El objetivo es conseguir mayor interactividad y ofrecer novedades, además de fortalecer los resultados de las loterías diariamente.

“Con esa nueva campaña de comunicación queremos atraer a los jugadores más jóvenes, aumentando así la recaudación. Ello beneficiará a la CAIXA, a los vendedores de loterías y a los programas sociales del Gobierno Federal”, comenta el vicepresidente de Fondos de Gobierno y Loterías, Moreira Franco. //

de um dos principais canais de TV aberta do país. Na ocasião, foi apresentado um filme conceitual com um minuto de duração, o qual mostra que quando a sorte bate à porta de alguém, ela não escolhe se é rico ou pobre, alto ou baixo, assalariado ou executivo: é só arriscar. O filme de lançamento “Comemorando” é um manifesto do conceito e ressalta que na Loteria CAIXA todo apostador tem chances iguais de premiação, já que a sorte é quem decide quem vai ganhar.

Direcionada ao público em geral, não apenas aos atuais apostadores, a comunicação se baseia num tema verdadeiro e mobilizador para rejuvenescer a marca Loterias e o hábito de apostar nos jogos da CAIXA.

SITE DAS LOTERIAS

As Loterias CAIXA também estão preocupadas com a sua imagem no mundo virtual e, para atender ao público que vive conectado à Internet, está reformulando a sua página no site www.caixa.gov.br/loterias. O objetivo é proporcionar maior interatividade e trazer novidades, além, é claro, de fornecer os resultados das loterías diariamente.

“Com essa nova campanha de comunicação, queremos trazer para as loterías o apostador mais jovem, aumentando a arrecadação. Isso será bom para a CAIXA, para os lotéricos e para os programas sociais do Governo Federal”, comenta o vice-presidente de Fundos de Governo e Loterías, Moreira Franco. //

2009: año de cambios en las loterías del Brasil

2009: ano de mudanças nas loterias do Brasil



Brasil

La búsqueda del público joven es el objetivo de las loterías brasileñas

Busca de público jovem é o objetivo das loterias brasileiras

Las loterías brasileñas se han modernizado con el objetivo de ser más atractivas. Después de la creación del sorteo especial de final de año de la Mega-Sena, implantado en diciembre de 2008, ahora le llegó el turno de cambios a la Lotería Federal (pasiva) y a la Lotería Instantánea (*scratch-off*).

La Lotería Federal, primera lotería brasileña, se ha replanteado y ahora cuenta con una nueva distribución de premios. Además de la creación de extracciones especiales mensuales que llegan a distribuir premios de R\$ 1 millón (US\$ 457 mil), se han simplificado los criterios para la distribución de los premios.

La Lotería Instantánea, más conocida como “raspadita”, presenta premios nunca antes ofrecidos en esta modalidad en todo el país. “Los cambios que hemos hecho en la Instantánea y en la Federal tienen por objetivo mejorar la calidad de los productos, haciéndolos más atractivos para el jugador”, comenta el vicepresidente de Fondos de Gobierno y Loterías, Moreira Franco.

LOTERÍA FEDERAL

Desde la extracción 4.325 de la Lotería Federal, del día 4 de marzo de este año,

As loterias brasileiras vem se modernizando com o objetivo de se tornarem mais atrativas. Depois da criação do sorteio especial de final de ano na Mega-Sena, implantado em dezembro de 2008, agora chegou a vez de mudanças na Loteria Federal (tradicional) e na Loteria Instantânea (*scratch-off*).

A Loteria Federal, primeira loteria brasileira, foi reformulada e passou a adotar nova distribuição de premiação. Além de terem sido criadas extrações especiais mensais que passaram a distribuir prêmios de R\$ 1 milhão (US\$ 457 mil), foram também simplificados os critérios para a distribuição dos prêmios.

Já a Loteria Instantânea, mais conhecida como ‘raspadinha’, traz prêmios nunca



TABLA DE CAMBIOS EN LA LOTERÍA FEDERAL TABELA DE MUDANÇAS NA LOTERIA FEDERAL

	HASTA FEBRERO DE 2009 ATÉ FEVEREIRO DE 2009	A PARTIR DE MARZO DE 2009 A PARTIR DE MARÇO DE 2009
Extracciones Miércoles	Emisión: 80 mil billetes (serie única) 1º Premio: R\$ 200 mil (US\$ 91,5 mil) Precio: R\$ 20,00 (US\$ 9,14)	Emisión: 80 mil billetes (serie única) 1º Premio: R\$ 250 mil (US\$ 114 mil) Precio: R\$ 20,00 (US\$ 9,14)
Extrações Quarta-Feira	Emissão: 80 mil bilhetes (série única) 1º Prêmio: R\$ 200 mil (US\$ 91,5 mil) Preço: R\$ 20,00 (US\$ 9,14)	Emissão: 80 mil bilhetes (série única) 1º Prêmio: R\$ 250 mil (US\$ 114 mil) Preço: R\$ 20,00 (US\$ 9,14)
Extracciones Sábado	Emisión: 3 series de 75 mil billetes 1º Premio: R\$ 300 mil (US\$ 137 mil) en las 3 series Precio: R\$ 10,00 (US\$ 4,57)	Emisión: 3 series de 75 mil billetes 1º Premio: R\$ 600 mil (US\$ 274 mil) en las 3 series Precio: R\$ 15,00 (US\$ 6,86)
Extrações Sábado	Emissão: 3 séries de 75 mil bilhetes 1º Prêmio: R\$ 300 mil (US\$ 137 mil) nas 3 séries Preço: R\$ 10,00 (US\$ 4,57)	Emissão: 3 séries de 75 mil bilhetes 1º Prêmio: R\$ 600 mil (US\$ 274 mil) nas 3 séries Preço: R\$ 15,00 (US\$ 6,86)
Extracciones MILLONARIA FEDERAL	Emisión: 3 series de 75 mil billetes 1º Premio: R\$ 600 mil (US\$ 274 mil) en las 3 series Precio: Trinca (3 series): R\$ 60,00 (US\$ 27,43)	Emisión: 80 mil billetes (serie única) 1º Premio: R\$ 1 millón (US\$ 457 mil) Precio: Billete entero: R\$ 70,00 (US\$ 32,00)
Extrações MILIONÁRIA FEDERAL	Emissão: 3 séries de 75 mil bilhetes 1º Prêmio: R\$ 600 mil (US\$ 274 mil) nas 3 séries Preço: Trinca (3 séries): 60,00 (US\$ 27,43)	Emissão: 80 mil bilhetes (série única) 1º Prêmio: R\$ 1 milhão (US\$ 457 mil) Preço: Bilhete Inteiro: R\$ 70,00 (US\$ 32,00)

comenzaron a regir las nuevas reglas de la modalidad. En las extracciones de miércoles, el premio principal aumentó de R\$ 200 mil (US\$ 91,5 mil) a R\$ 250 mil (US\$ 114 mil), sin que ello conllevara un aumento en el precio del billete. Los sábados, los premios pasaron de R\$ 300 mil (US\$ 137 mil) a R\$ 600 mil (US\$ 274 mil), en 3 series. La cantidad de niveles de premios disminuyó de 17 a 12 niveles.

Sin embargo, la novedad más grande es la creación de la extracción “Millonaria Federal”, que ofrece el premio de R\$ 1 millón (US\$ 457 mil), todos los meses, en el nivel principal.

En el mes de marzo, la Millonaria Federal fue un éxito, registrando el menor por-

oferecidos nesta modalidade em todo o país, desde R\$ 60 mil até R\$ 600 mil. “As mudanças que estamos fazendo na Instantânea e na Federal têm por objetivo melhorar a qualidade dos produtos, tornando-os mais atraentes para o apostador”, afirma o vice-presidente de Fundos de Governo e Loterías, Moreira Franco.

LOTERIA FEDERAL

Desde a extração 4325 da Loteria Federal, que ocorreu no dia 04 de março deste ano, começaram a vigorar as novas regras da modalidade. Nas extrações de quarta-feira, o prêmio principal subiu de R\$ 200 mil (US\$ 91,5 mil) para R\$ 250 mil (US\$ 114 mil), sem aumento no preço do bilhete. Aos sábados, os prêmios saltaram de R\$ 300 mil (US\$ 137 mil) para R\$ 600 mil (US\$ 274



mil), em 3 séries. As faixas de premiação diminuíram, passando de 17 para 12.

A maior novidade, no entanto, é a criação da extração “Milionária Federal”, que oferece o prêmio de R\$ 1 milhão (US\$ 457 mil), todos os meses, na faixa principal.

No mês de março, a ‘Milionária Federal’

foi um sucesso, registrando

centual de billetes no comercializados de los últimos años en extracciones especiales, con sólo 0,36% de la cantidad total de los billetes distribuidos a los puntos de venta de loterías.

LOTERÍA INSTANTÁNEA CON PREMIOS MÁS GRANDES

La Lotería Instantánea empieza a ofrecer mayores premios. A partir del mes de abril, el billete más barato, de R\$ 1,00 (US\$ 0,46), va ofrecer premios de 60 mil reales (hasta hoy el premio más grande era de R\$ 25 mil – US\$ 11,5 mil). Además de ese premio, habrá billetes por valor de R\$ 2,00 (US\$ 0,91) y R\$ 3,00 (US\$ 1,37) que podrán respectivamente alcanzar el premio máximo de R\$ 200 mil (US\$ 91,5 mil)

o menor percentual de encalhe dos últimos anos nas extrações especiais, com apenas 0,36% da quantidade de bilhetes distribuídos aos lotéricos.

LOTERIA INSTANTÂNEA COM PRÊMIOS MAIORES

A loteria Instantânea começou a oferecer prêmios ainda maiores. A partir do mês de abril, o bilhete mais barato, de R\$ 1,00 (US\$ 0,46), passou a oferecer prêmios de 60 mil reais (até então o maior prêmio era de R\$ 25 mil – US\$ 11,5 mil). Além dessa premiação, foram introduzidos os bilhetes no valor de R\$ 2,00 (US\$ 0,91) e R\$ 3,00 (US\$ 1,37) que, respectivamente, podem pagar o prêmio máximo de R\$ 200 mil (US\$ 91,5 mil) e R\$ 600 mil (US\$

EMISIONES DE LA INSTANTÁNEA EN EL BRASIL EMISSÕES DA INSTANTÂNEA NO BRASIL

PRECIO		PREMIO	
Anterior	Actual	Anterior	Actual
R\$ 0,50 (US\$ 0,23)	R\$ 1,00 (US\$ 0,46)	R\$ 15 mil (US\$ 6,8 mil)	R\$ 60 mil (US\$ 27,5 mil)
R\$ 1,00 (US\$ 0,46)	R\$ 2,00 (US\$ 0,91)	R\$ 25 mil (US\$ 11,5 mil)	R\$ 200 mil (US\$ 91,5 mil)
-	R\$ 3,00 (US\$ 1,37)	-	R\$ 600 mil (US\$ 274 mil)

* Cotización Banco Central de Brasil en 14/04/2009: R\$ 1,00 = US\$ 0,46

* Cotação Banco Central do Brasil em 14/04/2009: R\$ 1,00 = US\$ 0,46

y R\$ 600 mil (US\$ 274 mil), premio inédito en el país para esa modalidad. Con ello, dejarán de emitirse billetes al precio de R\$ 0,50 (US\$ 0,23).

“La Instantánea se convierte en una lotería lúdica, atractiva, con una oferta de grandes premios que, además; puede cobrarse al instante!”, comenta Moreira Franco. //

274 mil), premiação inédita no país para essa modalidade. Com isso, extinguiu-se a emissão de bilhetes ao preço de R\$ 0,50 (US\$ 0,23).

“A Instantânea deixa de ser troco para se tornar uma loteria lúdica, atrativa, com a oferta de grandes prêmios que, ainda, podem ser conferidos na hora!”, comenta Moreira Franco. //



Comunicado de la Santa Casa a Misericórdia de Lisboa sobre la queja de la Comisión Europea

Portugal



La Comisión Europea decidió presentar una queja contra Portugal ante el Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas por entender que las disposiciones fiscales portuguesas son discriminatorias ya que eximen de impuestos sobre los premios a las cantidades ganadas en Euromillones y no a las cantidades ganadas en cualquier otra lotería extranjera.

La Comisión considera que estas reglas contravienen las disposiciones del Tratado CEE y del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo (EEE) y que en Portugal “gravar los premios de las loterías extranjeras pero no los de las nacionales no puede justificarse como medida tendente a evitar las consecuencias perjudiciales de los juegos de azar”.

El régimen fiscal aplicable a los juegos de loterías y apuestas es competencia de los Estados Miembros y no de la Comisión Europea. El régimen portugués de tributación de los juegos de loterías y apuestas del Estado no tiene por qué ser igual al de los otros Estados

Miembros. Cada país dispone de su propio sistema fiscal.

La decisión de la Comisión Europea se basa en un error de hecho: las loterías y apuestas de la Santa Casa da Misericórdia de Lisboa (SCML), y las de los países que organizan conjuntamente Euromillones, están exentas de impuestos sobre los premios. Tal premisa es falsa. Son tan sólo los premios de Euromillones los que están exentos de impuestos. Todas las loterías y apuestas gestionadas por la SCML, a excepción de Euromillones, pagan el impuesto sobre los premios.

Se va a revisar el tratamiento fiscal diferenciado que ahora existe entre Euromillones y los demás juegos de la SCML, ya que la Ley de Presupuestos del Estado para 2009 faculta al Gobierno para armonizar la tributación de todos los juegos estatales de carácter social.

En otros Estados Miembros de la Unión Europea, el juego Euromillones ya originó diversos procedimientos de infracción relacionados con los impuestos, que siguen en trámite. //





Fachada de la Iglesia y Museo, 2009.

El Museo de São Roque reabre renovado

Museu de São Roque reabre renovado

Portugal



De la génesis de las colecciones a la fundación del museo

Da génese das colecções à fundação do museu

Gran parte del acervo que el Museo de São Roque conserva tiene la particularidad de no haber sido separado del monumento que estuvo en su origen, la iglesia y la antigua casa de los jesuitas en Lisboa, patrimonio que se benefició del hecho de haber sido entregado a la Santa Casa da Misericórdia de Lisboa por donación regia de D. José I en 1768. Así, fue protegido del expolio que afectó a muchos de los conventos y casas religiosas portuguesas en el siglo XIX, lo que daría como resultado la dispersión de gran parte del patrimonio artístico religioso de Portugal.

De esta suma de circunstancias resultó la constitución de un importante conjunto de colecciones de orfebrería, indumentaria litúrgica, escultura, pintura y relicarios, destacando el

Grande parte do acervo que o Museu de São Roque conserva tem a particularidade de não ter sido desagregado do monumento que lhe esteve na origem, a igreja e a antiga casa professa dos jesuítas em Lisboa, património que beneficiou do facto de ter sido entregue à Santa Casa da Misericórdia de Lisboa, por doação régia de D. José I, em 1768. Assim, foi protegido da espoliação que afectou muitos dos conventos e casas religiosas portuguesas, no século XIX, do que resultaria a dispersão de grande parte do património artístico religioso em Portugal.

Deste conjunto de circunstâncias resultou a constituição de um importante conjunto de colecções de ourivesaria, paramentaria, escultura, pintura e relicários, destacando-se



Interior del museo en 1905.

excepcional acervo de la colección de la Capilla de São João Baptista, referencia ineludible del arte sacro europeo del siglo XVIII. En el conjunto de las obras expuestas adquiere también importancia capital el núcleo de arte oriental, representativo de la presencia de los portugueses en Oriente, en particular, la forma en que la Compañía de Jesús se distinguió en tierras de ultramar, tanto en el ámbito evangélico como en el cultural. La colección de relicarios constituye otra serie de gran importancia, que se manifiesta no sólo por la dimensión espiritual de las propias reliquias, sino también por los artísticos y originales relicarios que las protegen, testimonios de las más diversas épocas y procedencias.

Instalado en el recinto de la antigua casa de S. Roque de la Compañía de Jesús en Lisboa, edificio contiguo a la Iglesia de São Roque, el Museo de São Roque se abrió al público en 1905, con la denominación de Museo del Tesoro de la Capilla de São João Baptista, en recuerdo de la importante colección de arte italiano del siglo XVIII, que está en el origen de su creación.

Este espacio museológico ha venido siendo objeto de varias intervenciones a lo largo del siglo XX, siguiendo así los cambios producidos en los campos de la museología y la museografía.

EL PROYECTO DE ARQUITECTURA

Tras un periodo de cierre de dos años y medio por obras de mejora, el Museo de São Roque abrió al público el 20 de diciembre de 2008 totalmente renovado.

Promover la accesibilidad, tanto al recinto como al patrimonio ha sido el desafío que ha estado en la génesis del proyecto, que se ha beneficiado de la cofinanciación de FEDER/Programa Operacional da Cultura.

o excepcional acervo da coleção da Capela de São João Baptista, referência incontornável da arte sacra europeia do século XVIII. No conjunto das obras expostas assume também importância fulcral o núcleo de arte Oriental, representativo da presença dos portugueses no Oriente, em particular, da forma como a Companhia de Jesus se distinguiu em terras de além-mar, quer no plano evangélico, quer no plano cultural. A coleção de relicários constitui outro conjunto de grande importância que se evidencia não apenas pela dimensão espiritual das próprias relíquias, como pelo artísticos e originais relicários que as protegem, testemunhos das mais diversas épocas e proveniências.

Instalado no espaço da antiga casa professa de S. Roque da Companhia de Jesus em Lisboa, edifício contíguo à Igreja de São Roque, o Museu de São Roque abriu ao público em 1905, com a designação de Museu do Tesouro da Capela de São João Baptista, em evocação da importante coleção de arte italiana, setecentista, que está na origem da sua criação.

Este espaço museológico foi sendo objecto de várias intervenções ao longo do século XX, acompanhando as mudanças operadas nos domínios da museologia e da museografia.

O PROJECTO DE ARQUITECTURA

Após um período de encerramento de dois anos e meio para obras de beneficiação, o Museu de São Roque abriu ao público, a 20 de Dezembro de 2008, totalmente renovado.

Promover as acessibilidades, quer ao espaço, quer ao acervo foi o desafio que esteve na génesis do projecto, que beneficiou do co-financiamento FEDER/Programa Operacional da Cultura.

A presente remodelação teve o propósito essencial de proporcionar uma melhoria das condições de apresentação das coleções, criar acessibilidades e novas estruturas de acolhimento e de apoio.

Esta iniciativa surgiu da vontade da Santa Casa da Misericórdia de Lisboa em requalificar o seu património e de colmatar uma série de limitações há muito sentidas no Museu de São Roque, nomeadamente a exiguidade do espaço que obrigava a manter grande parte do acervo na área de reservas.

La presente remodelación ha tenido el propósito esencial de una mejora de las condiciones de presentación de las colecciones, crear accesibilidad y nuevas estructuras de acogida y de apoyo.

Esta iniciativa surgió de la voluntad de la Santa Casa da Misericórdia de Lisboa de recalificar su patrimonio y de acabar con una serie de limitaciones desde hace mucho en el Museo de São Roque, especialmente debidas a la escasez de espacio que obligaba a mantener gran parte del acervo en el área de reservas.

Su concreción ha dado lugar a la expansión del museo en las áreas sur, oeste y norte del edificio, incluyendo el antiguo claustro del siglo XVII de la antigua casa de la Compañía de Jesús, lo que ha permitido aumentar considerablemente su superficie.

Desde la entrada se accede al atrio, donde se encuentran la recepción, la tienda y el restaurante/cafetería, éste con acceso directo al claustro que ha sido recuperado, de acuerdo con su trazado del siglo XVII de origen, y que se distingue como punto central de la concepción arquitectónica del espacio.

En consonancia con el proyecto de arquitectura, se ha concebido para el claustro un proyecto paisajista, que se desarrolla en torno a un espejo de agua central circundado por elementos vegetalistas de origen oriental, solución que otorga al espacio una fuerte carga simbólica al aludir a la presencia portuguesa en Oriente.

Con la instalación de un ascensor y la construcción de una rampa se han facilitado los accesos a los tres diferentes niveles espaciales –planta baja, iglesia y primer piso–, lo que permite la constitución de recorridos adecuados de circulación y la ayuda a personas con movilidad condicionada. En el transcurso de la intervención, se han puesto al descubierto elementos arquitectónicos y arqueológicos con interés patrimonial, testigos de las distintas obras llevadas a cabo en el edificio a lo largo de los tiempos, como antiguos vanos de paredes que originalmente unían la casa y la iglesia.

MUSEOGRAFÍA

El museo está organizado en cinco núcleos expositivos que, estructurados según una articulación temática y con un orden cronológico, rodean el antiguo claustro jesuítico.

En la planta baja se presentan dos núcleos, el primero dedicado a la antigua Ermita S. Roque que precedió a la

A sua concretização proporcionou a expansão do museu para as áreas Sul, Oeste e Norte do edifício, envolvendo o antigo claustro seiscentista da antiga casa professa da Companhia de Jesus, o que permitiu aumentar consideravelmente a sua área.

Da entrada, acede-se ao átrio, onde se localiza a recepção, a loja e o restaurante/cafeteria, este com acesso directo para o claustro que foi recuperado, de acordo com a sua traça seiscentista de origem, e que se distingue como o ponto central da concepção arquitectónica do espaço.

Em consonância com o projecto de arquitectura, foi concebido para o claustro um projecto paisagista, que se desenvolve em torno de um espelho de água central circundado por elementos vegetalistas de origem oriental, solução que confere ao espaço uma forte carga simbólica por aludir à presença portuguesa no Oriente.

Através da instalação de um elevador e da implementação de uma rampa, foram facilitados os acessos aos três diferentes níveis espaciais – r/c, igreja e primeiro andar –, o que faculta a constituição de percursos adequados de circulação e o apoio a pessoas com mobilidade condicionada. No decurso da intervenção, foram postos a descoberto elementos arquitectónicos e arqueológicos com interesse patrimonial, testemunhos das várias campanhas de obras levadas a cabo no edifício ao longo dos tempos, como antigos vãos de paredes que originalmente ligavam a casa professa à igreja.

MUSEOGRAFIA

O museu está organizado em cinco núcleos expositivos que, estruturados segundo uma articulação temática e com uma ordem cronológica, contornam o antigo claustro jesuítico.



Claustro.

construcción de la iglesia. De esta capilla manuelina nos han llegado, entre otros valiosos testimonios, las cuatro tablas del siglo XVI alusivas a la “Vida y leyenda de S. Roque”, procedentes de su primitivo retablo. El segundo núcleo nos lleva a la implantación de la Compañía de Jesús en Portugal en 1540 y al consiguiente programa de renovación estética que las nuevas reglas de la liturgia contra reformista imponían. Se sigue al núcleo de Arte Oriental, cuya colección es resultado de la acción de la Compañía de Jesús en el patronato portugués de Oriente y que es presentada por primera vez en exposición permanente.

La última fase de estancia de la Compañía de Jesús en este recinto está marcada por el exuberante núcleo del Tesoro de la Capilla de S. João Baptista, donde se presenta una de las más importantes muestras de arte tardo barroco romano en Portugal, obra cuya colección es reconocida como un conjunto de carácter único en el contexto mundial. Este núcleo surge ahora con una filosofía de presentación totalmente renovada, proporcionando una mirada sobre la totalidad de la colección de indumentaria litúrgica italiana –entendida como un producto que representa el exponente máximo de la indumentaria litúrgica de la Italia del siglo XVIII– en sistema de rotación. Finalmente, se presenta el núcleo dedicado a la historia y patrimonio de la Santa Casa da Misericórdia de Lisboa, institución que, durante más de cinco siglos de historia, ha conocido un sustancial enriquecimiento patrimonial y artístico, al beneficiarse de importantes donaciones, legados y adquisiciones.

La presente recalificación del museo ha venido a propiciar también una mejora de las condiciones de conservación y presentación de la exposición permanente, utilizando medios adecuados para la buena observación y conservación de las obras de arte. La gran mayoría de las obras expuestas han sido sometidas a trabajos de conservación y restauración, intervenciones que han venido a aclarar la lectura del acervo museológico.

INFORMACIÓN Y DIVULGACIÓN

El componente de comunicación del proyecto se ha asentado, esencialmente, en dos principios: crear una imagen renovada del museo con el objetivo de transmitir el posicionamiento deseado por la Institución frente a su público y facilitar la estancia de los visitantes en el espacio, proporcionando un disfrute pleno de las obras expuestas, así como la accesibilidad a los contenidos.

No piso térreo apresentam-se dois núcleos, um primeiro dedicado à antiga Ermida S. Roque que antecedeu a construção da igreja. Desta capela manuelina chegaram-nos, entre outros valiosos testemunhos, as quatro tábuas quinhentistas alusivas à “Vida e Lenda de S. Roque”, provenientes do seu primitivo retábulo. O segundo núcleo conduz-nos para a implantação da Companhia de Jesus em Portugal, em 1540, e ao conseqüente programa de renovação estética que as novas regras da liturgia contra-reformista impunham. Segue-se o núcleo de Arte Oriental, cuja coleção resulta da acção da Companhia de Jesus no padroado português do Oriente e que é pela primeira vez apresentada em exposição permanente.

A última fase de vivência da Companhia de Jesus neste espaço é marcada com o exuberante núcleo do Tesouro da Capela de S. João Baptista onde se apresenta uma das mais importantes realizações de arte tardo-barroca romana em Portugal, obra cuja coleção é reconhecida como um conjunto de carácter único no contexto mundial. Este núcleo surge agora com uma filosofia de apresentação totalmente renovada, proporcionando um olhar sobre a totalidade da coleção de paramentaria italiana – entendida como um produto que representa o expoente máximo da indumentária litúrgica da Itália Setecentista – em sistema de rotatividade. Por fim, apresenta-se o núcleo dedicado à História e Património da Santa Casa da Misericórdia de Lisboa, Instituição que no decurso de mais de cinco séculos de História, tem conhecido um substancial enriquecimento patrimonial e artístico, ao beneficiar de importantes doações, legados e aquisições.

A presente requalificação do museu veio também propiciar uma melhoria das condições de conservação e apresentação da exposição permanente, utilizando meios adequados à boa observação e conservação das obras de arte. A grande maioria das obras expostas foi submetida a trabalhos de conservação e restauro, intervenções que vieram clarificar a leitura do acervo museológico.

INFORMAÇÃO E DIVULGAÇÃO

A componente comunicacional do projecto assentou, essencialmente, em dois princípios: criar uma imagem renovada do museu com o objectivo de transmitir o posicionamento desejado pela Instituição face aos seus públicos e de facilitar a vivência dos visitantes no

En este ámbito hay que destacar la creación de la nueva identidad gráfica del museo, que se encuentra presente en todos los materiales de comunicación.

En la creación de soportes de información se ha procurado recurrir a diferentes lenguajes, adaptados al perfil de los distintos públicos. Así, además de los tradicionales auxiliares de lectura se hace uso de las nuevas tecnologías, integrando en el circuito expositivo puntos multimedia, lo que hace posible un circuito más dinámico y la oferta al público de información adicional sobre las colecciones del museo, así como su contexto de producción.

Se ha desarrollado, también, una línea de merchandising inspirada en el acervo con objeto de divulgar la imagen del museo y del patrimonio artístico que integra los espacios museológicos.

Cabe citar, asimismo, la creación de una página web propia, que permite ampliar el marco de divulgación del museo y sus colecciones a un público más distante que, de este modo, podrá acceder a este espacio cultural y planificar su visita.

Con la presente remodelación se espera despertar la curiosidad y el interés del público por el valioso acervo de la Santa Casa da Misericórdia de Lisboa, apelando también al confort y al bienestar en un espacio modernizado que enaltece y dignifica la memoria de un patrimonio con más de cinco siglos de historia.

Teresa Freitas Morna
Directora del Museu de São Roque

Créditos fotográficos

Carlos Sousa – SCML
Estudio fotográfico: Cintra & Castro Caldas, Ida

Horario

Martes, Miércoles, Viernes, Sábado y Domingo desde las 10,00 h. hasta las 18,00 h.
Jueves desde las 14,00 h. hasta las 21,00 h.
Cerrado: Lunes, Jueves mañana y festivos.
Acceso a la exposición hasta 30 minutos antes del cierre del museo.

Localización

Largo Trindade Coelho
1200-470 Lisboa

Informaciones

Museu de São Roque
Tel.: 21 323 50 65
Fax: 21 323 54 01
Email: info@museu-saoroque.com
Site: www.museu-saoroque.com



espaço, proporcionando uma plena fruição das obras expostas, bem como a acessibilidade aos conteúdos que se pretendem comunicar.

Neste âmbito é de destacar a criação da nova identidade gráfica do museu, a qual se encontra presente em todos os materiais de comunicação.

Na criação de suportes de informação procurou-se recorrer a diferentes linguagens, adaptadas ao perfil dos diversos públicos. Assim, além dos tradicionais auxiliares de leitura faz-se uso das novas tecnologias, integrando no circuito expositivo pontos multimédia, o que viabiliza a criação de um circuito mais dinâmico e a oferta ao público de informação adicional sobre as colecções do museu, bem como do seu contexto de produção.

Foi, ainda, desenvolvida uma linha de merchandising inspirada no acervo com o objectivo de divulgar a imagem do museu e do património artístico que integra os espaços museológicos.

De referir, ainda, a criação de um site próprio, o qual permite alargar o âmbito de divulgação do museu e das suas colecções a um público mais distante que, conseqüentemente, poderá aceder a este equipamento cultural e preparar a sua visita.

Espera-se, com a presente requalificação, despertar a curiosidade e o interesse do público pelo valioso acervo da Santa Casa da Misericórdia de Lisboa, apelando também ao conforto e bem-estar num espaço modernizado que enaltece e dignifica a memória de um património com mais de cinco séculos de história.

Con nosotros la suerte está asegurada

Ocúpate sólo de la suerte,
FNMT - RCM pone la seguridad.

Nuestra labor - y principal prioridad - es ofrecer la seguridad total en cada uno de nuestros productos. Apostamos por el futuro y las nuevas tecnologías, garantizando un juego seguro, siempre para asegurar la máxima calidad.



Monedas, Billetes, Quilates y Joyas



Cartas de Juego



Cartas Postales



Real Casa de la Moneda
Fábrica Nacional
de Moneda y Timbre

Fábrica Nacional de Moneda y Timbre - Real Casa de la Moneda



José Gregorio Chacón, Presidente de CONALOT.

Legalización de los juegos de lotería en Venezuela

Venezuela



El 12 de septiembre del año 2005, se promulga en la República Bolivariana de Venezuela la Ley Nacional de Lotería, en Gaceta Oficial N° 38.270. A partir de la entrada en vigencia de la presente Ley, se crea la Comisión Nacional de Lotería como el ente rector encargado de controlar, inspeccionar, fiscalizar, regular y supervisar la actividad de los juegos de lotería en el país.

ACTUACIONES PARA ERRADICAR LA APUESTA ILEGAL

Desde entonces, el estado venezolano, a través de la CONALOT, ha desarrollado actividades para erradicar la apuesta ilegal ejerciendo funciones de supervisión, fiscalización y control en todo el territorio nacional. Entre ellas, destacan:

- La suspensión de sorteos de triples y terminales por veinte días. Acuerdo establecido entre la directiva de la CONALOT y los presidentes de las Instituciones Oficiales de Beneficencia Pública y Asistencia Social (IOBPAS) para ordenar y combatir la anarquía que existía en el sector.
- Celebración de la primera jornada de “Legalización de la Apuesta de Lotería”, la cual logró reunir más de 400 personas interesadas en desarrollar la actividad legalmente.
- Por primera vez en la historia, se instrumentó un proceso de reconocimiento e identificación de los sujetos pasivos de la



Ley Nacional de Lotería y nace el Centro de Atención para el Comercializador (CAICOM), espacio donde los administrados realizaban de forma “on line” los trámites para la obtención de la Constancia de Solicitud de Licencia o autorización, que les permitía provisionalmente llevar a cabo la actividad.

- Como resultado del CAICOM, el Gobierno bolivariano de Venezuela consolidó una base de datos a través del portal web www.conalot.gob.ve de 600 comercializadores (banqueros), 32.156 centros de apuestas y 70 plataformas tecnológicas para la captura de apuestas de lotería.





- Un hecho trascendental en la gestión de la Comisión Nacional de Lotería fue la firma del Convenio de Cooperación Institucional entre el organismo rector del sector de loterías y el Servicio Nacional Integrado de Administración Aduanera y Tributaria (SENIAT) para regular la actividad de juegos de lotería. Dentro del marco del convenio, ambos

organismos realizaron una gira de divulgación nacional.

- A raíz del convenio, funcionarios de la CONALOT y el SENIAT iniciaron el plan “Apuesta Ilegal Cero” a nivel nacional. El operativo abarcó todo el distrito Capital y se extendió a ciudades como Maracay, Valencia, Maracaibo, Miranda y Vargas.

APORTES A BENEFICENCIA PÚBLICA Y ASISTENCIA SOCIAL

En Venezuela aún se mantiene la figura de nueve loterías oficiales, las cuales asignan los ingresos por venta de juegos de lotería a programas y planes sociales, el 70% para cubrir ayudas que tengan relación con gastos de salud específicamente, en tanto el 30% restante orientado a la promoción, financiamiento, ejecución de proyectos y obras para el desarrollo social, así como para el otorgamiento de donaciones a personas naturales o jurídicas y cualquier otra actividad enmarcada dentro de los fines y objetivos de la beneficencia pública y asistencia social.

La gráfica que a continuación se observa, evidencia los aportes monetarios que realizaron las loterías oficiales (Aragua, Cojedes, Carabobo, Caracas, Falcón, Margarita,



Oriente, Táchira, y Zulia), en beneficencia pública y asistencia social durante el año 2008.

JUEGOS DE LOTERÍA COMO FUENTE DE RECAUDACIÓN TRIBUTARIA

Con la entrada en vigencia de la Providencia Administrativa N° 0469 y la Ley de Impuesto a las Actividades de Juegos de Envite o Azar (LIAJEA), la recaudación tributaria por concepto de la actividad de juegos de lotería, obtuvo un incremento considerable con respecto a la meta establecida para el año 2007.

Sin embargo, José Chacón, presidente de la Comisión Nacional de Lotería indicó que el Estado no está satisfecho con los resultados alcanzados, ya que el comportamiento del sector aún mantiene un margen elevado de ilegalidad a pesar de los esfuerzos realizados por el organismo para formalizar la actividad.

ALTO PORCENTAJE DE EVASIÓN FISCAL

Las estimaciones manejadas por el organismo rector, sitúan aproximadamente las ventas diarias de apuestas de loterías en 20



millones de bolívares fuertes, lo que representa en dólares 9.302.325,58 \$. Sin embargo, sólo reportan el 10%, es decir, un promedio de 930.232,56 \$, lo que genera evidentemente una evasión fiscal a la Administración tributaria de 1.728.000 bolívares fuertes diarios, es decir, 803.720,93 \$.

EVASIÓN FISCAL DIARIA
803.720,93 \$
1.728.000 BOLÍVARES FUERTES

El monto por evasión fiscal estimado sólo se refiere al Impuesto a la Ganancia Fortuita, lo que corresponde al Impuesto sobre la Renta, el Impuesto a la Actividad de los Juegos de Envite o Azar y a los impuestos municipales, no se encuentran reflejados en estas cifras. En este sentido, explicó el funcionario, que si el organismo toma en cuenta para su análisis la recaudación por los impuestos antes señalados, la pérdida por este concepto triplicaría la cifra considerada.

Es decir que, el ingreso que está dejando de percibir el Ejecutivo nacional por este concepto, estaría destinado igualmente a programas sociales, educativos, culturales y recreativos, entre otros, que sin lugar a dudas, beneficiarían a la gran mayoría de los venezolanos. //

VENTAS LEGALES VS VENTAS ILEGALES EN EL SECTOR DE LOTERÍAS



Fuente: Prensa CONALOT
prensa@conalot.gob.ve

La imaginación a los puntos de venta: el éxito del Canal LAE en España

España



Los juegos de azar y las apuestas constituyen en España uno de los capítulos importantes del Producto Interior Bruto, aproximándose al 4% del total. La cuota de mercado de Loterías y Apuestas del Estado (LAE) supera el 33% y sus 17 millones de clientes (más del 30% de la población) adquieren, semanalmente, alguno de los productos comercializados por LAE a través de sus 10.790 establecimientos repartidos por todo el territorio nacional, de los cuales 4.089 venden exclusivamente nuestros "artículos".

La innovación y la imaginación son elementos esenciales para un sector tan tradicional como es el nuestro, y con esta idea se acometió el proyecto de LAE para renovar tecnológicamente los puntos de venta. Aprovechando las nuevas técnicas que se enmarcan en el concepto de "Digital Signage" y la sobresaliente competencia de la empresa Sistemas Técnicos de Loterías (STL), LAE ha implantado el canal de marketing dinámico más extenso de Europa.

En una primera fase de la configuración del nuevo Canal LAE, se han instalado versátiles pantallas de televisión en los 4.500 establecimientos que facturan un 75% del total de las ventas. Las pantallas se encuentran conectadas a STL reutilizando líneas IP, miden 42 pulgadas y provocan un gran impacto visual. No sólo introducen imágenes, movimiento y color, con las ventajas que aporta la televisión, la publicidad exterior y la publicidad

instalada en el punto de venta; posibilitan además un sistema de divulgación de informaciones que llegan a los destinatarios con más rapidez, atractivo y fiabilidad. La pantalla puede subdividirse en varios cuadrantes con el fin de comunicar diferentes mensajes en cortos periodos de tiempo. Por otra parte, la información difundida a través del Canal LAE se puede diversificar y determinar a voluntad para uno o varios locales específicos, determinadas zonas, poblaciones o barrios, etc., permitiendo la programación horaria que se desee. Los contenidos informativos conciernen tanto a la gestión de los juegos que LAE comercializa como a la información publicitaria de terceros. En el ámbito comercial, la notoriedad del Canal LAE es considerable, pues cada uno de los establecimientos conectados recibe la visita de unos 4.000 clientes potenciales por semana; así pues, un anuncio divulgado en los 4.500 establecimientos conectados al canal puede



4.500 establecimientos de la red comercial de LAE están conectados al Canal.

alcanzar un promedio semanal de 17 millones de observaciones. Los ingresos obtenidos con la publicidad externa ayudan en gran medida a cubrir los costos del sistema.

En el ámbito de la protección ambiental la importancia del Canal LAE no es menor, pues desplaza y supera al método de los carteles tradicionales, que conlleva un enorme consumo de papel, tintas, plásticos y otros materiales, algunos de los cuales no admiten reciclaje y son claramente perjudiciales para el medio ambiente.

Esta innovación, que está enteramente gestionada por el personal de LAE, aportaría

considerables ventajas comerciales a todas las organizaciones de Lotería que decidieran adoptarla. Los representantes de LAE presentaron el sistema en el seminario sobre marketing de nuestra asociación, que tuvo lugar en Londres los días 28 y 29 de enero de 2009, suscitando el mayor interés de los participantes. Creemos que el conocimiento de este imaginativo método puede redundar en el interés general de todos los miembros, y por ello hemos pedido que se reserve un tiempo en las jornadas de nuestro próximo Congreso en Estambul para que LAE pueda dar a conocer la especificidad del nuevo canal con una amplitud que no tiene cabida en esta presentación. //

Este artículo fue publicado en la revista "Panorama" de European Lotteries.

Texto: Carlos Bachmaier

LAE, líder mundial en calidad y seguridad

España



Su calidad y seguridad tradicionales, ahora, certificadas. LAE es la primera lotería del mundo en disponer de certificaciones integradas y simultáneas de calidad y seguridad de la información y operaciones.



El Director General de LAE, Gonzalo Fernández Rodríguez, frente a los certificados que posee la entidad.

Loterías y Apuestas del Estado dispone de un Sistema Integrado de Gestión que cubre todas sus actividades –como operador de juegos– en sus diferentes sedes y centros de trabajo. La entidad ha sido certificada simultáneamente frente a

los estándares de calidad ISO 9001:2008, de seguridad de la información ISO/IEC 27001:2005, de control de seguridad de la Asociación Mundial de Loterías en diciembre de 2008, y con la PAS-99 de Gestión Integrada.

SISTEMA INTEGRADO DE GESTIÓN DE LAE (SIGLAE)

En el año 2006 se inició en LAE la adopción de un conjunto de medidas para formalizar la gestión de la calidad y de la seguridad de la información y de sus operaciones, de cara a asegurar y mejorar la satisfacción de los participantes, enmarcado en el Real Decreto 951/2005, que diseña un marco para la mejora de los servicios públicos de la Administración General del Estado. Para ello, se creó el Proyecto del Sistema Integrado de Gestión de LAE (SIGLAE) con el fin de formalizar el cumplimiento con los estándares relevantes y obtener las correspondientes certificaciones.

SIGLAE integra la gestión de la calidad, de la seguridad de la información y de las operaciones, la gestión de riesgos corporativos, la responsabilidad social corporativa y la gestión responsable del juego.

Los estándares frente a los que la Entidad se ha certificado en diciembre de 2008 incluyen el ISO 9001:2008 y el ISO/IEC 27001:2005, desarrollados por la International Organization for Standardization (organismo no gubernamental que elabora estándares internacionales), así como el WLA-SCS:2006, Estándar de Control de Seguridad, de la Asociación Mundial de Loterías, referente internacional para la seguridad y la gestión del riesgo en nuestro sector, que ofrece confianza en la integridad de las operaciones realizadas. Asimismo, frente al estándar PAS-99 de Gestión Integrada. STL fue certificada también en 2008 por BSI frente a los estándares ISO/IEC 27001:2005 y WLA-SCS:2006, y mantiene su certificación ISO-9001:2008.



CERTIFICADO DE GESTIÓN DE LA CALIDAD ISO 9001:2008

La obtención de este certificado significa que LAE cumple con un conjunto de reglas y una forma de trabajo que, según consideran los expertos internacionales, ayudan a garantizar la satisfacción de sus clientes, en nuestro caso los participantes, mediante la apropiada gestión de la calidad en el diseño, el desarrollo, la producción, la instalación o el servicio posventa. La gestión de calidad de LAE persigue la mejora continua, está enfocada al participante y se basa en la idea de trabajar preventivamente, esto es, con el objetivo de evitar errores-prevención.



CERTIFICADO DE GESTIÓN DE LA SEGURIDAD DE LA INFORMACIÓN ISO/IEC 27001:2005

Haber obtenido este certificado pone de manifiesto que LAE asegura la adecuada protección de la información que maneja, incluyendo la protección de la confiden-

cialidad, disponibilidad e integridad de la información escrita, hablada o procesada en los sistemas de tratamiento informático. En el caso de LAE se consideran como información también los productos de juego. Esta protección meticulosa de la información y los servicios que se basan en ella sustenta, junto con otros mecanismos, la confianza que los participantes tienen en los juegos de LAE.



CERTIFICADO DE CONTROL DE SEGURIDAD WLA-SCS: 2006

Éste es el estándar sobre integridad, seguridad y la gestión de riesgo del sector de las loterías a nivel mundial. El certificado indica que LAE cumple con un conjunto de reglas y una forma de trabajo que, según consideran los expertos internacionales de las loterías de estado, ayudan a garantizar que se opera con integridad y seguridad. LAE dispone de un nivel de integridad, seguridad y control que genera confianza en la totalidad de sus operaciones.



CERTIFICADO DE GESTIÓN INTEGRADA PAS-99

Es el estándar que prescribe cómo interoperan varios sistemas de gestión, tales como la seguridad de la información y la calidad.

BENEFICIOS PARA LA EFICACIA DE LAE

Mediante la apropiada gestión en el diseño, el desarrollo, la producción, la instalación y el servicio posventa, se obtendrán como beneficios: la eficiencia en los procesos; mayor productividad; excelencia en productos y servicios; optimización de ingresos al Tesoro y a los beneficiarios; seguridad; integridad; transparencia; rigor e innovación.

Se persigue la mejora continua fijándose objetivos más ambiciosos, enfocados a la satisfacción del participante y basándose en la idea de trabajar preventivamente, es decir, con el objetivo de evitar los errores antes de que se produzcan.

Además de las ventajas estratégicas internas (mejora de la eficacia, participación del personal, oportunidades de mejora continua, incorporación de nuevos objetivos...), SIGLAE y los certificados obtenidos por LAE aportan otros beneficios externos, entre otros:

- Refuerzan la reputación externa y por tanto la confianza de los participantes en LAE.
- Demuestran a otros grupos de interés (poder público, empleados, puntos de venta, socios –EuroMillones, proveedores, asociaciones de loterías –CIBELAE, WLA, EL–) el compromiso de la entidad por alcanzar los objetivos en aspectos de gestión que afectan a sus relaciones.

- El reconocimiento externo puede servir como una buena herramienta de marketing.
- Se obtiene el reconocimiento internacional.
- Puede facilitar el desarrollo de otras actividades o el establecimiento de nuevas relaciones.
- Ofrece a otras loterías y países una muestra de liderazgo y mejora de la sostenibilidad a nivel mundial, dando ejemplo de las mejores prácticas a seguir.

Estas certificaciones demuestran el compromiso de LAE con los ciudadanos y los diversos grupos de interés en el mantenimiento y mejora continua de excelentes niveles de servicio, líderes en el campo de las loterías y concursos de pronósticos, basados en el alto compromiso histórico con sus valores tradicionales de integridad, rigor, seguridad y transparencia, así como el avance en innovación y eficacia. // //

Si desea obtener más información rogamos se dirija a:

Secretaria.general.cibela@loteriasyapuestas.es



Entrega de los certificados ISOS y BSI a LAE.



Vendedora de la ONCE con su perro guía.

Una red comercial al servicio de las personas

España



En su doble vertiente de prestador de servicios sociales y operador de productos de juego, la ONCE ha optado por una red comercial compuesta por más de 21.500 vendedores que cubre todo el Estado español, los cuales, en su totalidad, tienen en común el hecho distintivo de ser discapacitados.

LA RED IDENTIFICA LA MARCA

La ONCE se diferencia de la mayor parte de operadores de loterías al menos por dos características básicas: en primer lugar, su objetivo fundamental consiste en la prestación de servicios sociales, laborales y asistenciales a sus asociados, es decir, a los ciegos y discapacitados visuales españoles. Por tanto, su actividad en el mercado del juego español es puramente instrumental, aunque de suma importancia a la hora de financiar el diseño y la ejecución de un sistema estructurado de prestaciones sociales que puedan hacer posibles los objetivos últimos de la organización, al ser la principal fuente de financiación para sustentar los servicios prestados.

Este primer objetivo diferenciador determina una segunda característica no menos importante, como es el peculiar diseño de la red de distribución de los productos de juego. La propia red supone y ejemplifica en sí misma uno de los fines institucionales: la integración laboral de personas ciegas. Así, en la actualidad, aproximadamente la mitad de sus inte-

grantes son ciegos o personas con una discapacidad visual grave, mientras que los demás vendedores padecen alguna otra discapacidad distinta de la ceguera.

A excepción de una pequeña proporción de puntos de venta ubicados en stands situados en centros comerciales, aeropuertos, hospitales, etc., la gran mayoría de los vendedores se encuentran en la vía pública, ya sea en alguno de los 8.000 quioscos habilitados al efecto o ejerciendo su labor comercial de manera más o menos ambulante, dentro de una zona geográfica acotada que les ha sido asignada y que les permiten unas ventas suficientes como para cubrir las necesidades económicas de la ONCE y percibir un salario digno que facilita su integración social. Esta cercanía al ciudadano, a su cotidianidad y a su día a día, ha hecho de la ONCE una de las instituciones más visibles y reconocidas socialmente, sobre todo teniendo en cuenta que convive con ese día a día de la sociedad española desde hace setenta años.

Sin embargo, el compromiso adquirido con los ciegos y discapacitados españoles no es sencillo y requiere un esfuerzo que sólo se justifica por el alcance de las metas propuestas. Un buen ejemplo de los retos planteados y de los costes soportados viene constituido por la propia red de distribución, la cual, a diferencia de los canales de comercialización habituales utilizados por otros operadores, implica que:

- En términos de rentabilidad económica, el número de vendedores es superior al óptimo, lo que debe atribuirse al esfuerzo institucional por mantener puestos de trabajo para colectivos desfavorecidos.
- Esto supone que, para que la retribución media de los vendedores sea digna, además de las comisiones porcentuales por venta, el vendedor percibe una parte de



Una vendedora en un quiosco de la ONCE.

su salario fija, que es aproximadamente la mitad del total de sus retribuciones.

- Este sobrecoste hace que las retribuciones de los vendedores sean muy superiores proporcionalmente a las de cualquier otro operador de loterías, situándose en porcentajes sobre ventas que triplican o cuadruplican a la media sectorial.

Este modelo comercial ha condicionado hasta hace pocos años la tipología de productos de juego que podían operarse. De hecho, hasta 2004 la ONCE sólo comercializaba loterías tradicionales, ya que, al contar con una red móvil en la vía pública y estar ésta integrada por personas discapacitadas, no era posible implantar los sistemas tecnológicos necesarios para operar juegos validados (al realizar la apuesta o al pagar los premios) en el punto de venta, como ocurre con los procesos operativos y comerciales de las lotos o de la lotería instantánea.

LA TECNOLOGÍA AL SERVICIO DE LOS VENDEDORES

En la industria del juego, al igual que en todas aquéllas cuyos productos tienen una naturaleza principalmente intangible, las tecnologías de la información han supuesto un cambio radical tanto en los procesos internos de los operadores de lotería como en la propia interacción con el cliente. Los avances de la informática han facilitado la automatización de los procedimientos administrativos y logísticos, mejorando drásticamente su eficiencia, la seguridad y los tiempos de respuesta. Además, las nuevas tecnologías se han incorporado íntimamente a los productos de juego contribuyendo decisivamente a la innovación en este ámbito.

Por desgracia, y como ha ocurrido en otras actividades empresariales, los proveedores de tecnología de juego no han tenido pre-



Aspecto exterior de un quiosco.

sentes las necesidades específicas del colectivo de discapacitados en las fases de diseño de sus productos.

La ONCE ha asumido, a lo largo de su historia, la responsabilidad de liderar iniciativas y planes concretos de acción en el área de la accesibilidad y de las nuevas tecnologías. La ONCE ha afrontado también el importante reto de ser la primera lotería en el mundo en implantar un sistema de juego en línea totalmente

accesible que diera respuesta a las necesidades de una red comercial formada íntegramente por personas discapacitadas y caracterizada por su movilidad. El éxito del proyecto se fundamenta en que la organización ha sabido asumir el reto en dos ámbitos clave: la tecnología y, sobre todo, las personas.

EL RETO: LA TECNOLOGÍA

La ONCE afrontó la necesidad de buscar soluciones tecnológicas innovadoras para dar respuesta a este reto. El equipo de proyecto se constituyó mediante la combinación de recursos internos y de proveedores especialistas en los principales componentes tecnológicos: Sistema Central, Red de Comunicaciones y Terminales Punto de Venta. El liderazgo interno de ONCE y su empresa Total Gaming Systems fueron clave para facilitar la coordinación de los diferentes equipos técnicos y aportar el conocimiento necesario en el área de accesibilidad.

El Sistema Central de Juego en Línea amplió los Sistemas de Información que daban soporte a los procesos administrativos y logísticos del área de juego. Esta solución dotó al sistema global de la solidez y rendimiento necesarios para dar soporte a la futura red de terminales.

Para las comunicaciones se apostó por la entonces recién implantada tecnología de comunicaciones móviles GPRS. La ONCE se convirtió así en una de las primeras organizaciones que logró implantar una solución con altos requisitos técnicos, en seguridad y tiempos de respuesta, a través de una red privada virtual de datos y tecnología móvil.

En el área de terminales, la ONCE optó por un enfoque claramente innovador en la industria del juego. Partiendo de un Terminal Punto de Venta estándar en medios de pago, se implementaron las siguientes modificaciones técnicas: incorporación de



La tecnología ha permitido ampliar y mejorar la oferta de juegos.

un conversor texto-voz que facilitara que todos los mensajes que se mostraban por pantalla también se emitieran de forma audible, integración de un lector escáner de dos dimensiones para conseguir un equipo compacto, e inclusión de un módulo GPRS de comunicaciones. La utilización de un terminal estándar como base, en vez del diseño de un equipo específico, se explica por la necesidad de aprovechar al máximo futuros desarrollos tecnológicos



Terminal utilizado por los vendedores de la ONCE.

comunes a otras utilidades y las ventajas de coste de las economías de escala en su fabricación.

EL RETO: LAS PERSONAS

Dos de los aspectos más diferenciadores y valorados de la ONCE son su conexión con la sociedad y la orientación total a las personas. Estos rasgos de la cultura de la organización fueron claves para orientar de forma correcta el proyecto. La tecnología de forma aislada no ayuda a la mejora de las organizaciones, es el uso que las personas realizan de esta tecnología lo que determina el progreso de las organizaciones. Por ello, se definió como objetivo que el nuevo terminal diera un soporte integral al vendedor. La nueva herramienta debía facilitar nuevas posibilidades de venta, aumentar la seguridad en el pago de premios y simplificar las tareas administrativas, reduciendo los desplazamientos a los centros y oficinas de la ONCE. Este enfoque integral fue determinante para que los vendedores se adaptaran al cambio ya que el esfuerzo de aprendizaje se veía recompensado por la utilidad del nuevo terminal.

La creación de un equipo multidisciplinar formado por expertos en el área de accesibilidad, técnicos y personal con amplio conocimiento de la realidad de los vendedores permitió que en un tiempo muy corto se dispusiera de prototipos con funcionalidad completa. Esto facilitó la realización temprana de pruebas donde se involucró a vendedores que validaron y mejoraron el diseño inicial. Esta fase inicial fue de gran valor para acometer una de las tareas más importantes del proyecto: los planes de formación.

En la actualidad, el despliegue de terminales alcanza a la práctica totalidad de vendedores de la ONCE y la tecnología ha demostrado su valor cuando se pone al servicio de las personas. //

Sorteos, juegos y apuestas a través de la Historia (III/IV) 



José Antonio Álvarez-Uría Rico

La leyenda/saga de los dados rotos

“En la tirada de San Olaf uno de los dados se partió por la mitad, mostrándose así tres caras: en la del dado intacto se veía un seis; en las dos caras del dado roto, un seis en la una y un uno en la otra. El siete de San Olaf es una original modalidad de juicio de Dios a través del juego de azar”

La fundación Princesa Cristina de Noruega se creó en la década de 1990 para promover los lazos e intercambios culturales entre España y Noruega. Entre sus objetivos prioritarios destaca uno tan sorprendente como es el de dar cumplimiento a una promesa desatendida desde el siglo XIII. Durante su visita a Madrid en febrero de 2002, casi ochocientos años después de haberse formulado esa promesa, el Sr. Kjell Magne Bondevik, primer ministro noruego, anunció la convocatoria de un concurso para el diseño arquitectónico de un santuario que se edificará en Covarrubias, provincia de Burgos (España), en honor del santo patrono de Noruega, el rey Olaf Haraldsson, también conocido como Olaf el Gordo y Olaf el Santo o San Olaf.

Si exceptuamos las numerosas y devastadoras incursiones vikingas en las costas peninsulares, cabe afirmar que las relaciones hispano-escandinavas no tuvieron virtualidad hasta 1257, con la concertación del matrimonio entre la princesa Cristina, hija del rey de Noruega, y el infante Felipe, hermano de Alfonso X el Sabio, rey de Castilla y León. Alfonso buscaba apoyos para su candidatura al trono del Sacro Imperio y Haakon IV esperaba la ayuda castellana a la hora de normalizar las relaciones comerciales y culturales con los territorios europeos. Por su parte, el infante D. Felipe venía desempeñando los cargos de abad de la Colegiata de Covarrubias y arzobispo de Sevilla. Las crónicas de la época no son muy explícitas al respecto pero es de suponer que abandonaría con gusto la vida religiosa para unirse a la exótica joven, alta, de largas trenzas rubias y ancha de caderas, que llegó a España tras meses de azaroso viaje por mar y tierra, acompañada por un séquito numeroso y portando, entre otros bienes, lingotes de oro, plata y “fermosas pieles blancas y grises”. La boda se celebró en Valladolid con toda pompa en 1258, pero el cuento de hadas finalizó prematuramente. Cuatro años después, a los 28 años, la infanta Cristina falleció sin descendencia en Sevilla, “de calor” según los coetáneos españoles, “de tristeza” según las sagas nórdicas, o de meningitis a juicio de los expertos que, en 1978, abrieron en el claustro de Covarrubias su bello sarcófago gótico de piedra labrada (la momia aun conservaba el pelo rubio, los dientes blancos y las uñas rosadas).



La estatua de Cristina de Noruega que se conserva en Covarrubias es una donación de la ciudad noruega de Tonsberg a esta villa burgalesa.

Todas las fuentes escritas, sin embargo, coinciden en que, antes de la boda, doña Cristina había obtenido de don Felipe la promesa de erigir una capilla bajo la advocación de su antepasado Olaf el Santo, rey perpetuo de Noruega. Es el compromiso cuyo incumplimiento



Tumba de la princesa Cristina. Es un sarcófago de estilo protogótico, que se conserva en la Colegiata de San Cosme y San Damián de Covarrubias.

está a punto de subsanarse. Pero, ¿quién era San Olaf y qué relación puede guardar con el asunto de los sorteos, que es el que realmente nos ocupa? Veámoslo.

Los noruegos consideran a Olaf el Santo, “padre de la Patria”, y celebran su fiesta el 29 de junio. Toda su biografía se diluye en las brumas de las posteriores sagas medievales escandinavas, donde se entremezcla la historia y la leyenda de los actuales territorios de Suecia, Noruega y Dinamarca, el cristianismo en vías de consolidación y la agonía de los ritos paganos.

Olaf nació hacia el año 995 y en su adolescencia participó en incursiones vikingas por las tierras bálticas y británicas. Se hizo inmensamente rico con el botín obtenido en Inglaterra. Los piratas se apoderaron de Canterbury en 1011, dirigiéndose hacia el sur con el propósito de pasar al Mediterráneo, saqueando de paso las costas ibéricas. No llegó a su destino porque en el litoral peninsular tuvo un extraño sueño: se le apareció un hombre, “un hombre notable”, “fuerte y a la vez atemorizador”. El hombre le habló y le dijo que aban-

donase su proyecto y reemprendiera el viaje: “Regresa a Noruega, porque en Noruega serás rey por siempre”. En Normandía (dominada desde el siglo VII por esos mismos “hombres del Norte”, vikingos) entró al servicio del muy cristiano duque Ricardo II, quien patrocinó su bautismo en Rouen. Se cree que allí adquirió un amplio conocimiento de la labor cristianizadora de Carlomagno e intentó aplicar el método de la administración territorial eclesiástica en Noruega cuando retornó, en 1015, para establecerse como rey y recuperar con las armas la mayor parte de su territorio, en manos de daneses y suecos.

Sin embargo, en la solución de los conflictos no siempre se hizo uso de la fuerza. Hacia el año 1020, los reyes de los territorios suecos propusieron a Olaf un acuerdo de reconciliación. En el encuentro se planteó el problema de la soberanía sobre una zona deshabitada, Hising, que había formado parte de Noruega en unos periodos y de Suecia en otros. En esa ocasión, los reyes decidieron que la suerte, manifestada a través de un par de

dados, determinaría la titularidad del territorio. El rey sueco, que casualmente también se llamaba Olaf, arrojó los dados en primer lugar. Le salieron dos seises y le dijo educadamente a San Olaf que podía evitarse la molestia de intentarlo. Olaf el Santo, agitando los dados en sus manos, le replicó: “Aunque haya dos seises en los dados, señor, fácil sería para el Dios Todopoderoso hacerles jugar en mi favor”. A continuación los arrojó y también sacó dos seises. En el desempate, Olaf el sueco, disimulando el nerviosismo, tiró los dados con tal fortuna que repitió la jugada: “¡dos seises una vez más!” Es de imaginar la sonrisa de triunfo en su rostro, que no alteró –queremos pensar– la serenidad del santo semblante noruego, aunque, tal vez, la procesión fuera por dentro. Pero el “milagro” se produjo. En la tirada de San Olaf uno de los dados se partió por la mitad, mostrándose así tres caras: en la del dado intacto se veía un seis; en las dos caras del dado roto, un seis en la una y un uno en la otra. El siete de San Olaf es una original modalidad de juicio de Dios a través del juego de azar.

San Olaf no tuvo tanta suerte en su empeño por centralizar el poder. En 1029, una revuelta nobiliaria



El hacha, objeto con el que supuestamente recibió su martirio San Olaf, se incorporó al escudo nacional de Noruega en las zarpas de un león que representa a la totalidad del reino.

le obligó a buscar refugio en Rusia. Regresó al año siguiente con tropas de refuerzo, para encontrar la muerte el 29 de junio en la batalla de Stiklestad, que simboliza para los noruegos el fin de la era vikinga precristiana y el paso a la Edad Media cristiana. El hacha, objeto con el que supuestamente recibió su martirio, se incorporó al escudo nacional de Noruega en las zarpas de un león que representa a la totalidad del reino. La fama de santidad de Olaf creció exponencialmente tras su muerte, considerada “martirio” por la Iglesia. La larga lista de sus milagros se inició con el ciego que recuperó la vista al frotarse los ojos con la sangre que manaba de la mortal herida regia (la mera determinación de ensayar semejante tratamiento dice más sobre la mentalidad de la Edad Oscura que cien volúmenes de expertos historiadores).

La Iglesia Católica tenía motivos sobrados para fomentar la devoción al santo mártir que, con el auxilio de cuatro obispos trasladados desde Inglaterra, había adoptado como



Catedral de Nidaros-Trondheim, donde la tradición sitúa la tumba de San Olaf.

leyes los preceptos canónicos, aboliendo la poligamia, la violación, el rapto de las mujeres y el abandono de los recién nacidos en el campo o el bosque; ahora todos tendrían

que ser bautizados de manera obligatoria. Los muertos pasaron a enterrarse en suelo santo, es decir, en las iglesias, y no en túmulos de piedras en las colinas como era habitual en la cultura pagana. Según la tradición, el propio soberano fue sepultado inicialmente en un sencillo ataúd de madera a la orilla del río Nidelva, en Nidaros-Trondheim. Allí se levantó la capilla que iría creciendo hasta convertirse en soberbia catedral y centro de peregrinación, a la manera de Santiago de Compostela. En otros lugares de la cristiandad, desde Estambul a Tallin y desde Londres a las islas Órcadas e Islandia, se dedicaron centenares de templos a su culto. Por eso nos alegrará tener noticia de la finalización del santuario de Covarrubias y, en ese momento, tal vez pueda celebrarse en la hermosa localidad burgalesa un sorteo especial dedicado al “Gordo de San Olaf”, el rey jugador que abandonó el barco pirata para subir a los altares. //



Runas vikingas.

Una moneda de 12 euros en plata conmemora el X Aniversario de la Unión Económica y Monetaria

Con motivo de la celebración del X Aniversario de la Unión Económica y Monetaria, la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre-Real Casa de la Moneda ha acuñado una moneda de plata con un valor facial de 12 euros, que se puede adquirir desde el pasado 27 de abril en las entidades de crédito españolas.

Esta emisión se suma a los homenajes que se están realizando con motivo del décimo aniversario de esta histórica fecha, en la que once países de la Unión Europea (Alemania, Austria, Bélgica, España, Finlandia, Francia, Irlanda, Italia, Luxemburgo, Países Bajos y Portugal) crearon una unión monetaria y establecieron de forma irrevocable los tipos de cambio entre sus respectivas monedas nacionales y la nueva moneda. El euro nació así como unidad de cuenta, si bien su nacimiento como moneda física no tuvo lugar hasta el 1 de enero de 2002.

En el anverso se reproducen las efigies superpuestas de Sus Majestades los reyes don Juan Carlos y doña Sofía. En la parte superior, en sentido circular y en mayúsculas, aparece el texto "Juan Carlos I y Sofía". En la parte inferior, en mayúsculas, entre dos puntos y separa-

dos por un guión, figura la leyenda "España" y el año de acuñación, 2009. Rodea los motivos y leyendas una gráfila de perlas.

En el reverso se reproduce, como motivo central, la imagen de unas tiras de serpentina formando la cifra 10 y el símbolo €, que enlaza con un círculo formado por doce estrellas. A la derecha de la imagen central, aparece una gran estrella conteniendo en imagen latente una M coronada y los dígitos 09. Encima de ella figura la marca de Ceca. En la parte inferior de la moneda, en sentido circular y en mayúsculas, aparece el valor de la moneda, 12 euro. Rodeando los motivos, en sentido circular y en mayúsculas, figura la leyenda "X aniversario Unión Económica y Monetaria". Rodea, finalmente, todos los motivos y todas las leyendas una gráfila de perlas.

UNA MONEDA CON TRADICIÓN

Estas emisiones se iniciaron en 1994 y tenían valor facial de 2.000 pesetas. Con la entrada en circulación del euro en 2002 pasaron a tener el facial equivalente en la nueva divisa, 12 euros. En total se han realizado 17 emisiones, ocho con la facial en pesetas y nueve en euros. Su finalidad es difundir los acontecimientos de mayor relevancia y fomentar el coleccionismo. //



Características de las moneda

Facial	Composición	Diámetro	Peso	Tirada	Forma
12 €	Plata de 925 milésimas	33 mm.	18 gr.	2.000.000	Circular con canto liso

“El euro, nuestra moneda”, exposición desarrollada por la Comisión Europea, hace escala en Madrid



El Museo Casa de la Moneda ha acogido, del 15 de abril al 14 de mayo, la muestra “El euro, nuestra moneda”. Desarrollada por la Comisión Europea, esta exposición tiene un carácter itinerante.

La muestra contó de seis áreas temáticas: “El euro para los niños”, “Una moneda, más oportunidades”, “Las monedas de euro: unidad y diversidad”, “Los billetes de euro”, “El euro: algunas cuestiones clave” y “Hacia una unión económica y monetaria europea”. Así, los ciudadanos pueden conocer los diferentes billetes y monedas nacionales, descubrir la historia y las ventajas del euro y encontrar respuesta a las preguntas que en la actualidad se centran en la moneda única.

BILLETES Y MONEDAS DE EURO

Existen siete denominaciones diferentes de billetes de euro, cada una con un tamaño y color diferente. Los diseños de los billetes, realizados por Robert Kalina, del Banco Nacional de Austria, integran el desarrollo histórico de la tecnología, el arte y la comunicación en una composición armónica, y simbolizan el despertar de una nueva Europa con una herencia cultural compartida y la visión de un futuro unido.

El diseño de la cara común de las monedas muestra variaciones del mapa de la Unión Europea sobre un fondo de líneas paralelas unidas a las 12 estrellas de la bandera de la UE y es obra de Luc Luycx, diseñador

de la Real Casa de la Moneda de Bélgica y ganador del concurso convocado por la Comisión Europea.

Para la cara nacional, cada país utiliza su propio proceso de selección. Los diseños nacionales, que tienen que incluir la fecha de acuñación y las doce estrellas que simbolizan la Unión, varían desde los que utilizan la misma imagen para todas las piezas a los que utilizan un diseño diferente para cada valor. //



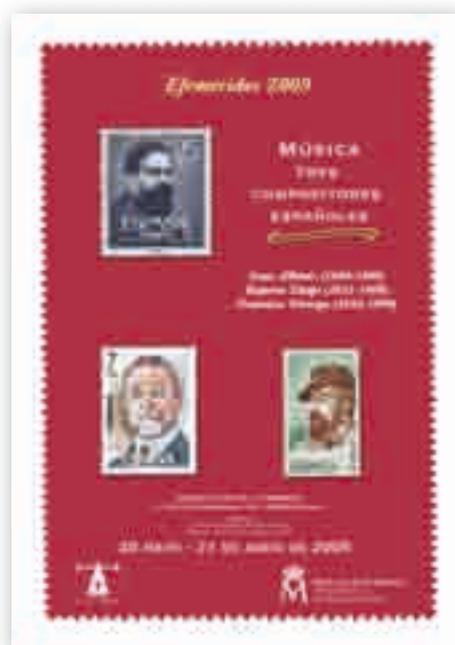
Beneficios que ha aportado el euro

Una moneda estable, que permite la planificación a largo plazo.

- Baja inflación, que conserva el valor de inversiones, ahorros y salarios.
- Transparencia de precios, que estimula la competencia.
- Ahorro gracias a la desaparición de los costes de tipo de cambio.
- Mercados financieros más integrados, lo que significa que el capital de inversión se mueve libremente en la zona euro.
- Una economía más amplia, para aportar mayor estabilidad y menor riesgo.
- Límites al déficit y a la deuda pública.
- Un mayor peso de la UE en la economía global.
- Una mayor área para el comercio internacional.
- Un símbolo tangible de la identidad europea.

Efemérides, nueva iniciativa del Museo Casa de la Moneda

Cuatro muestras cubrirán las principales conmemoraciones de 2009. La primera tuvo lugar del 20 de mayo al 21 de junio, y estuvo dedicado a tres compositores españoles: Isaac Albéniz, Ruperto Chapí y Francisco Tárrega.



El Museo Casa de la Moneda ha puesto en marcha la iniciativa Efemérides, que consiste en la realización de pequeñas exposiciones cuyo tema serán las efemérides más destacadas de cada año. Además de un homenaje a las personalidades o hechos motivo de las celebraciones, es una forma de mostrar al público parte de los fondos del museo que no están en la exposición permanente.

Para este año están previstas cuatro muestras. La primera de ellas se ha celebrado del 21 de mayo al 21 de junio con la temática “Música. Tres compositores españoles: Isaac Albéniz, Ruperto Chapí y Francisco Tárrega”. A partir del 24 de junio y hasta el 6 de septiembre se exhibirá la titulada “Bicentenario del nacimiento de Louis Braille

y Francis Bacon”. Y a finales de año, del 30 de septiembre al 8 de noviembre “50 aniversario de la Declaración de los Derechos del Niño” y, para finalizar, del 19 de noviembre al 19 de enero de 2010 “2009, Año Internacional de la Astronomía”.

“MÚSICA. TRES COMPOSITORES ESPAÑOLES: ISAAC ALBÉNIZ, RUPERTO CHAPÍ Y FRANCISCO TÁRREGA”

En la primera muestra, ya celebrada, el Museo Casa de la Moneda quería rendir un pequeño homenaje a tres insignes maestros de la música española, cuya vida y obra transcurre entre la segunda mitad del siglo XIX y comienzos del siglo XX. Fallecidos en 1909, Isaac Albéniz, Ruperto Chapí y Francisco Tárrega no constituyen sólo una parte importante del patrimonio musical español, sino que sus composiciones gozan hoy, y lo hicieron ya en vida de sus creadores, un merecido reconocimiento más allá de las fronteras españolas.

Para esta exposición se ha realizado una selección de estampas de grabado, de los siglos XVI al XIX, además de modelos, medallas, monedas, dibujos, billetes de banco, sellos de correos y Lotería Nacional. Todas estas piezas proceden de las diferentes colecciones del Museo Casa de la Moneda y su temática está relacionada con la música o tienen como protagonistas a estos tres compositores. Parte de las obras que se pueden contemplar en la muestra han sido creadas por los diseñadores y grabadores de la Real Casa de la Moneda. //

KEBA proporciona terminales a la república rusa de Bashkortostan



Austrian Lotteries está expandiendo sus actividades en esta república autónoma rusa, ya que el especialista en automatización KEBA ha recibido un pedido de 2.200 terminales de micro lotería KeWin, que serán entregadas a lo largo de 2009.

Austrian Lotteries, en pleno proceso de expansión en Rusia, ha designado al especialista austríaco en automatización KEBA para producir 2.200 terminales de billetes de micro lotería KeWin durante 2009, que posteriormente serán entregadas a la empresa operadora rusa Ural Loto. Bettina Glatz-Kremsner, del consejo directivo de Austrian Lotteries, describe el lanzamiento en la república autónoma de Bashkortostan como “la

mayor iniciativa internacional de Austrian Lotteries de los últimos años”. Para ello, se está llevando a cabo un trabajo intensivo para crear un red de 2.000 nuevos puntos de venta y una infraestructura técnica.

KEBA y Austrian Lotteries están relacionadas por una colaboración a largo plazo. Desde principios de 1999, KEBA ha ganado los diferentes contratos con Austrian Lotteries, compitiendo

con otras empresas internacionales, y así se ha convertido virtualmente en un proveedor exclusivo de esta empresa.

Por otro lado, España es otro país que también confía en la calidad austríaca. En cuanto a ventas, España es uno de los mayores mercados de lotería del mundo, con cerca de 10.000 terminales de lotería “made by KEBA”, que dan cobertura a la casi totalidad de la red. ////

LudWin Group y su filial License2win, especialistas en juegos bajo licencia

License2win, sociedad francesa creada en 2008 y filial de LudWin Group, es la primera agencia de Europa que ofrece licencias de juegos para las loterías europeas. Al inicio de una nueva era que anuncia muchos cambios en el mercado de los juegos de dinero, el juego bajo licencia aparece como una clave de éxito para las marcas.

License2win fue creada con el fin de proponer licencias atractivas y adaptadas al mercado de las loterías europeas. La sociedad pretende de esta manera ofrecer una imagen más

dinámica de los operadores asociándolos a una marca exitosa y seducir a nuevos jugadores por medio de marcas o licencias específicas. Dos licencias han sido negociadas por License2win: “Love is...”, instantáneo inspirado en una tira dibujada por Kim Grove y “RoadSign”, famosa marca con un canguro y rombo amarillo.

‘LOVE IS...’ UN JUEGO A LARGO PLAZO PARA EL MERCADO BELGA

Emitidos con motivo de San Valentín, los billetes instantáneos “Love

is...” propuestos por License2win a la Lotería Nacional de Bélgica conocieron un rotundo éxito ante el público belga. El nivel de las ventas superó las previsiones y más de 800.000 billetes “Love is...” fueron vendidos en cuatro semanas. Ante este entusiasmo, la Lotería Nacional de Bélgica decidió renovar su confianza a License2win manteniendo en el mercado este producto como presente que se puede regalar todo el año. ////

Para más información:
www.ludwingroup.com

GTECH Printing abre nuevas instalaciones en Lakeland

GTECH Printing Corporation (GPC) anunció que sus instalaciones con la tecnología más moderna para boletos instantáneos en Lakeland, Florida, ha empezado su fabricación de juegos “vivos” el día de hoy, cumpliendo con su programa de producción original.



Las instalaciones de 30.480 m² en Lakeland, que quedaron completas en menos de un año, alojarán a todo el personal de GPC. La apertura de estas instalaciones culmina una sólida asociación de dos años con Gallus, el proveedor de imprentas líder en el mundo para la industria de impresión a nivel mundial. “La imprenta establece los nuevos estándares en nuestra industria para la calidad, el rendimiento total y la seguridad”, comentó Ross Dalton, Vicepresidente Senior de Productos Impresos y Licencias de GTECH Printing Corporation. La nue-

va prensa de GPC puede imprimir 48.000 boletos por minuto y tiene una capacidad de producción anual de más de once mil millones de boletos”. Las instalaciones también cuentan con medidas de seguridad de primer nivel, así como sistemas y controles amigables con el medio ambiente.

La imprenta de clase mundial está complementada por un sistema de empaque en línea muy sofisticado. Tiene una gran capacidad de procesamiento tanto en flexibilidad como en la producción total, ofreciendo a los clientes un nuevo y amplio rango de opciones en la manera que pueden empacarse sus productos. GPC comienza su proceso a partir de rollos de papel blanco y obtiene boletos de lotería instantánea, empacados y colocados en plataformas de embarque en menos de cinco minutos. Tri-Factor, una compañía de sistemas de empaque de renombre mundial ubicada en Lakeland, ha colaborado con GPC instalar estos avanzados sistemas de empaque.

Las instalaciones de Lakeland de GPC son el resultado de un esfuerzo sólido de colaboración entre GTECH, sus socios y la ciudad de Lakeland, el condado de Polk y el estado de Florida. Las otras instalaciones de GPC en Plant City, Florida, permanecerán en operación y quedarán como una capacidad adicional redundante. //

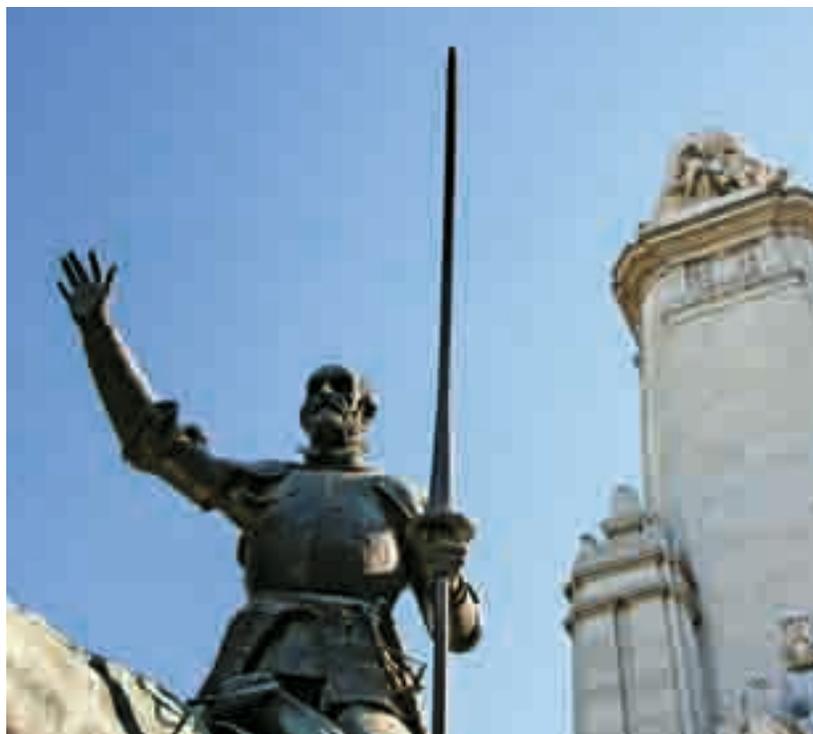
Para más información: www.gtech.com



Lugares de España

(de cuyo nombre querrás acordarte)

Más allá de los días de sol y playa, de los tablaos de flamenco, del buen vino y de las corridas de toros se encuentra España, un país de notorios contrastes. Estepas y montañas, bosques y arenas, ciudades modernas y pueblos medievales que encierran uno de los patrimonios monumentales más atractivos del mundo. Un calendario repleto de ancestrales fiestas populares y una variedad gastronómica tan amplia que los tópicos no han logrado eclipsar. "Spain is different", reza un famoso lema que conviene revisar, porque España se ha transformado en una nación más diversa, inquieta y ambiciosa de lo que parecía años atrás. Y entre la siesta y la fiesta –que todavía se duerme y aún se disfruta–, quedan fascinantes lugares que visitar y mucha gente interesante por conocer.



Escultura de don Quijote de la Mancha, en la Plaza de España de Madrid.

España es, junto con Portugal, el país más meridional de la Unión Europea, el más montañoso después de Suiza, y el cuarto en extensión tras Rusia, Ucrania y Francia. Su medio millón de kilómetros cuadrados (504.645) se reparte entre el espacio peninsular, el archipiélago balear (5.014 km²), el archipiélago canario (7.447 km²), las ciudades norteafricanas de Ceuta y Melilla, las pequeñas islas Chafarinas y las Columbretes, la isla de Alborán, los peñones de Vélez de la Gomera y Alhucemas, y el enclave de Llívia en los Pirineos. Comparte con Francia la soberanía sobre la isla de los Faisanes –en la desembocadura del Bidasoa– y cinco *face-rías* (pastos y explotaciones madereras) en



Vista general del palacio de La Alhambra, en Granada.

**“La Alhambra,
el tesoro granadino
por excelencia,
es un legado clave
para apreciar la
herencia andalusí”**

los Pirineos. La densidad de la población (46 millones de habitantes) es la más baja de la Unión Europea y contrasta con el crecimiento demográfico en las grandes ciudades. Este incremento se ha debido, en gran medida, a la llegada de personas de otros países que, con arreglo a las estadísticas de 2008 para los residentes en situación regular o legal, superan la cifra de 5.200.000. De entre las nacionalidades iberoamericanas, destacan los oriundos del Ecuador (420.000); Colombia (280.000); Bolivia (230.000); Argentina (145.000); Portugal (126.000); Perú (120.000); Brasil (115.000); República Dominicana (77.000); Paraguay (67.000) y Venezuela (57.000). Estas cifras no dan cuenta cabal de la realidad pues no recogen el número de los inmigrantes que se encuentran en situación irregular y que, en muchos casos, duplican o triplican las cifras mencionadas. En cualquier caso, todos ellos contribuyen a la transformación de una sociedad cada vez más compleja y plural.

DE HISPANIA A ESPAÑA

La Península Ibérica lleva habitada largo tiempo. En 2007, el equipo español que investiga el yacimiento arqueológico de Atapuerca (provincia de Burgos) descubrió una mandíbula humana asociada a instrumentos

de sílex y datada en un millón doscientos mil años. La prestigiosa revista científica *Nature* se hizo eco del hallazgo en un artículo titulado *El primer homínido de Europa*. Ya en periodo histórico, los primeros pobladores de la península fueron los celtas y los iberos. Aproximadamente en el 1100 a.C. comenzaron los intercambios comerciales con otras culturas mediterráneas por iniciativa de griegos y fenicios, hasta que ambas civilizaciones fueron desterradas por los cartagineses y los romanos. La romanización duró en Hispania siete siglos, por lo que podemos afirmar que el Imperio Romano sentó las bases de la estructura nacional, además de conferir a los territorios colonizados una herencia que pervive todavía en la cultura y en la arquitectura: el teatro romano de Mérida y el acueducto de Segovia sirven como muestra del extenso catálogo de monumentos romanos. Después, el asentamiento de los pueblos germánicos y el posterior desmembramiento de su imperio favoreció la entrada de las tropas musulmanas, que se expandieron por todo el territorio, exceptuando la franja septentrional. Córdoba se convirtió en la ciudad más floreciente de Europa y su mezquita (reconvertida después al culto católico), exhibe todavía el esplendor de antaño. Durante la Baja Edad Media se intensificó la reconquista del territorio emprendida por los cristianos, culminada con la toma de Granada en 1492, bajo el reinado de los Reyes Católicos. La Alhambra, el tesoro granadino por excelencia, es otro legado clave para apreciar la refinada herencia andalusí y ofrece al turista un verdadero festín para los sentidos.

Para continuar con este repaso histórico, podemos nombrar acontecimientos como la creación del estado moderno con los Reyes Católicos, la colonización de América y la expansión europea capitaneada por los primeros monarcas de la casa de Austria, una larga dinastía que halló su relevo en el siglo XVIII con Felipe V, el primer representante de los Borbones. Tras un largo periodo sin sufrir invasiones dentro de sus

fronteras, los españoles tuvieron que luchar contra las tropas francesas enviadas por Napoleón, lo que desencadenó a principios del XIX una guerra por la independencia, coyuntura que el pueblo aprovechó para tomar las calles y denunciar los abusos perpetrados por el Antiguo Régimen. El 19 de marzo de 1812, día de San José –de ahí que se la conozca como “La Pepa”– las Cortes de Cádiz aprobaron la primera Constitución que otorga la soberanía a la nación. Supuso un hito clave en un siglo marcado por las sucesivas alternancias en el poder de liberales y absolutistas. Ya en el siglo XX, y pese a su papel neutral en las dos guerras mundiales, España vivió uno de los capítulos más trágicos de su historia: la Guerra Civil, consecuencia del levantamiento del general Franco en 1936, que puso fin a la II República. Tras su victoria militar en 1939 siguió un periodo de autarquía que se prolongó hasta 1959. El Plan de Estabilización aprobado ese año supuso un cambio radical de rumbo. Con la liberación de los factores productivos se inició una oleada migratoria de trabajadores españoles a Europa y un despegue económico que no tuvo correlato en la evolución de la estructura política. A la muerte del dictador, en 1975, España ocupaba un lugar destacado entre las economías industrializadas, manteniéndose la represión y ausencia de libertades propias de las dictaduras. A partir de ese momento comenzó un periodo de transición, y tras intensos debates entre todas las fuerzas políticas, se aprobó la Constitución que continúa vigente: en 1978 se legitimó una democracia que hoy cuenta con un recorrido breve pero bien consolidado.

Resultaría interminable enumerar los lugares de interés, pormenorizar sobre la historia, las raíces, los aciertos y debilidades españolas. Para acotar el recorrido, elegiremos cuatro lugares emblemáticos, cuatro destinos interesantes para aquellos que deciden visitar España. Vamos a hablar de Galicia y Asturias, en el extremo norte; Madrid en el centro y Canarias en el extremo sur.

GALICIA: FIN Y PRINCIPIO, RUTA Y DESTINO

Los romanos situaron en tierras gallegas los límites del mundo antiguo, más concretamente en el cabo de Finisterre, nombre que en latín denomina “el fin de la tierra”. Allí, en la costa de La Coruña, edificaron la llamada “Torre de Hércules”, que es en realidad el faro más antiguo de cuantos funcionan en el mundo.

Con capitalidad en Santiago de Compostela y dos idiomas oficiales (castellano y gallego) el verde territorio de Galicia (29.500 km²) se divide en cuatro provincias: La Coruña, Lugo, Orense y Pontevedra. Orense es la única que no tiene contacto directo con el mar. La costa gallega está bañada al norte por el mar Cantábrico y al oeste por el océano Atlántico, presentando un interior esencialmente montañoso con fértiles y templados valles que permiten el cultivo de la vid y la elaboración de vinos prestigiosos, como es el Albariño. El litoral es más accidentado; se rompe en profundos entrantes de mar: las rías, Altas al norte y Baixas al sur, que producen los mariscos más exquisitos.

Galicia es además el “país de los mil ríos”, siendo el Miño y su afluente el Sil los dos principales autores –y casi escultores– de cañones de enorme belleza. En los cursos fluviales de Galicia se reproduce un extraño y primitivo pez-vampiro semejante a una anguila, la lamprea, que, una vez cocinada en su propia sangre, constituye la base de una empanada y otros platos característicos de la extraordinaria gastronomía local. En éste y otros aspectos antropológicos –música, mitología, etc.– Galicia conserva un marcado carácter céltico, que comparte con Asturias y que lleva a ambas Comunidades a establecer y mantener lazos especiales con la Bretaña francesa, Irlanda, Gales y Escocia. Sin embargo, el auge que han ido adquiriendo los Festivales Celtas en las regiones reseñadas no ha supuesto un detrimento para la Peregrinación a la tercera de las ciudades santas de la Cristiandad (tras Jerusalén y Roma): Santiago de Compostela.

“El Camino de Santiago posee una gran importancia como ruta de peregrinación de todo el cristianismo europeo”



La catedral de Santiago de Compostela, el mayor centro de peregrinación de Europa.

Según la tradición, hacia el año 800 el ermitaño Pelayo observó en un bosque cercano resplandores y músicas misteriosas. Acudió al obispo Teodomiro, quien halló en el lugar el sepulcro del Apóstol Santiago, cuyo cadáver habría sido traído a Galicia por sus discípulos. Alfonso II el Casto, rey de Asturias, ordenó la construcción de una primera iglesia en torno al sepulcro. Y a Santiago llevan siglos peregrinando millones de personas para lograr el perdón de sus pecados o vivir experiencias marcadas por lo espiritual. Las diversas rutas del trayecto (una de las principales parte del centro de París, precisamente de la Tour Saint Jacques) constituyeron verdaderas autopistas para los intercambios comerciales, intelectuales y espirituales de los europeos. En la actualidad se observa una curiosa asiduidad de peregrinos occidentales, que se declaran no creyentes, y de peregrinos orientales —especialmente japoneses— de confesiones no cristianas.

Como es natural, tantos siglos de flujo y reflujo de peregrinos dejaron su impronta en el maravilloso patrimonio artístico de Santiago, la pétrea y lluviosa Capital de Occidente. Sin embargo, todas las demás ciudades y poblaciones de Galicia también poseen encantos sobrados para hacerlas merecedoras de una visita. Hace más de dos milenios, había en Galicia un remoto poblado en el que se adoraba al dios Lug. El emperador romano César Augusto tuvo a bien transformar el poblado en ciudad y le concedió el honor de darle su propio nombre. Así nació Lucus Augusti, Lugo, donde aún se conservan las extensas murallas y misteriosas y musgosas callejuelas. También la primitiva Auriá, la capital de las tierras del oro u Orense, debe su nombre a la pasión romana por ese metal. Pero los romanos no sólo aprovecharon el oro sino también las “burgas”, manantiales de aguas termales con muchas virtudes curativas. Un dicho popular reza así:

“Tres cosas hay en Ourense que no las hay en España: el Santo Cristo, el Puente y la Burga hirviendo el agua.” Se han olvidado de la soberbia catedral románica de San Martín, pero es cierto que el puente de origen romano, modificado en la Edad Media, sigue presidiendo de forma imponente una de las entradas en la ciudad.

Pontevedra o “Puente Vieja”, capital de las Rías Baixas, destila el encanto romántico de una ciudad-museo. En su Casa Consistorial existe una inscripción que dice: “Fundote Teucro valiente / de aquesta ría a la orilla/ para que en España fueras / de villas, la maravilla”. La hermosura de Pontevedra queda bien reflejada en la expresión del derrotado duque francés que la incendió en su retirada durante las guerras napoleónicas: “Tu belleza me desarma”. En la provincia de Pontevedra se integra Vigo, la ciudad más poblada de Galicia

(300.000 habitantes), donde se encuentran bien aunadas la modernidad y la tradición. Salpicada de monumentos que abarcan desde el estilo románico vigués al modernismo, cuenta con un puerto con más de nueve kilómetros de muelles de atraque.

La Coruña, por último, es el luminoso reflejo de sus innumerables galerías acristaladas en el mar circundante. Fue capital de Galicia desde 1563 hasta 1982, año en el que se trasladó a Santiago de Compostela. Es una ciudad pujante, animada, ilustrada. Tiene numerosos museos y monumentos y modernas infraestructuras de transporte terrestre y aéreo. Desde su puerto, uno de los más importantes de España, al igual que desde el puerto de Vigo, salieron centenares de miles de emigrantes que encontraron en América nuevas oportunidades. La Coruña (oficialmente A Coruña) no defrauda jamás.

ASTURIAS, PARAÍSO NATURAL

Actualmente, existen pocas regiones en la Europa desarrollada que mantengan zonas vírgenes tan variadas y con tanta riqueza en fauna autóctona como Asturias.

Esta Comunidad, situada en el norte de España, puede presumir con razón de su costa, que con 345 kilómetros presenta un amplio panorama de calas, rías, playas y acantilados, pero también del heterogéneo y agreste encanto de sus sierras y montañas, entre las

La sidra

La sidra, fabricada a partir del zumo de manzana, es la bebida típicamente asturiana, y se sirve mediante el "escancie": éste consiste en levantar la botella en la mano derecha, tanto como permita el brazo, y dejar que la sidra caiga desde esa altura al vaso de cristal fino que se sostiene en la mano izquierda. De esa manera, la sidra al caer queda batida y ligeramente espumada. La pequeña cantidad de bebida que se sirve cada vez se denomina popularmente "culín".



La iglesia de Santa María del Naranco, de estilo prerrománico, es uno de los monumentos asturianos declarados Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO.

que destaca el Parque Natural de los Picos de Europa. A ello se suman encantadoras aldeas y pueblos que retienen el sabor de antaño, con una rica arquitectura popular, perfectamente adecuada a la vida rural que se ha desarrollado en sus tierras durante siglos, y que ha sobrevivido e en forma de hórreos y pallozas. Por otro lado, tres importantes ciudades –Oviedo, Gijón y Avilés–, acogedoras y bien conservadas, nos hablan del desarrollo y dinamismo industrial, social y económico que experimentó la región desde el siglo XIX, y recogen muestras de la arquitectura romántica y modernista que se desarrolló hasta principios del siglo XX.

La historia está siempre presente en esta comunidad, donde es posible visitar magníficos yacimientos paleolíticos que nos hablan de una colonización temprana. La resistencia de los cristianos frente a la invasión musulmana protagonizada en estas tierras durante los siglos VIII y IX ha dejado testimonios tempranos de edificaciones religiosas de tipo asturiano, así como magníficos ejemplos de prerrománico, románico y gótico, que enriquecen el Camino de Santiago a su paso por estas tierras. De épocas posteriores datan los monasterios, casas

señoriales y palacios que surgieron durante el Renacimiento y el Barroco. Además, en los pueblos de la costa, sobre todo en las villas marineras que se encuentran entre Villaviciosa y Colombre, existen ricos edificios construidos por los indianos que merecen una visita por sí mismos.

DE MADRID AL CIELO

Y del norte nos trasladamos al centro, dando un salto hasta la capital. Provincial y cosmopolita a la vez, Madrid y sus habitantes siempre se han preciado de ser hospitalarios, y si el tópico se mantiene, razones habrá. Capital del reino desde 1561, año en el que Felipe II decidió ubicar la corte en esta villa, ciudad en expansión constante, que se sitúa en el corazón de la península. Metropolitana y castiza, diversa (desde las sinuosas calles de la antigua judería de Lavapiés hasta el centro de negocios Azca, en el Paseo de la Castellana), Madrid siempre ofrece algún plan, es una ciudad para conocer y disfrutar. Bien nutrida de museos y centros culturales (el Museo del Prado, la colección Thyssen Bornemisza, el museo de arte moderno Reina Sofía y los centros cul-



La Plaza Mayor de Madrid es uno de los lugares más concurridos de la capital.

turales CaixaFórum y la Casa encendida) jalonan el Paseo del Prado hasta la Ronda de Valencia, dando nombre a lo que se conoce como “el paseo del arte”, un proyecto que parece retomar ese afán humanista y constructivo que en el siglo XVIII promovió el rey Carlos III, considerado hasta hoy el mejor alcalde de Madrid. En el llamado Madrid de los Austrias, una de las zonas más atractivas y por ende más turísticas de la capital, el visitante encontrará la Plaza Mayor, concebida originalmente como un lugar de encuentro, destina-

do a centralizar el comercio de la nueva capital. Y en sus calles aledañas, muy bien conservadas, se estrechan calles y se abren plazas donde un animado ambiente juvenil bulle en sus tascas y restaurantes.

En el epicentro de la capital nos encontramos con una de las plazas más emblemáticas: la Puerta del Sol, núcleo del centro: un lugar bullicioso y concurrido todos los días del año, pero en especial el último, donde madrileños y foráneos se reúnen para despedir el



Aspecto nocturno de la Gran Vía madrileña.

año comiendo las doce uvas al ritmo de las campanadas del reloj situado en el edificio principal. Enfrente de este edificio –antigua sede de correos, y actual residencia del gobierno de la Comunidad– nos encontramos con la famosa estatua del oso y el madroño, símbolo de la urbe por antonomasia.

Partiendo de la puerta del Sol hacia el Este, y bordeando el llamado “Barrio de las Letras” podremos llegar a otro de los emblemas de la ciudad, la plaza de Cibeles, un bello monumento donde los seguidores del Real Madrid acostumbran a celebrar los triunfos de su equipo. Por su parte, los partidarios del Atlético festejan sus victorias remojándose en otra fuente dedicada al dios Neptuno, ubicada en la misma arteria pero un poco más al sur. A lo largo –y en las inmediaciones– del Paseo del Prado y de Recoletos encontraremos infinidad de lugares de interés: el edificio del Banco de España, los palacios de Telecomunicaciones y de Buenavista (Casa de América), la Biblioteca Nacional, la Puerta de Alcalá, el parque del Retiro, los mencionados museos y el Jardín Botánico.

Una de las rutas más monumentales en lo que a arquitectura moderna se refiere la encontramos en la Gran Vía, otro de los ejes madrileños por excelencia, abierto a principios del siglo pasado, que comunica los barrios señoriales de Argüelles y Salamanca atravesando el centro de la ciudad, mucho más intrincado y castizo. Al final de esta vía nos topamos con la Plaza de España, centro de imponentes edificios de posguerra y presidida por la estatua de Cervantes, el escritor más influyente de las letras españolas.

El Barrio de Salamanca, que debe su nombre al constructor José de Salamanca y Mayol, es el barrio del “ensanche” madrileño, y presenta un trazado urbanístico muy planificado, compuesto por una retícula de calles paralelas o perpendiculares entre sí, muy arboladas y con fachadas magníficamente conservadas. Ejemplo de orden y sede del lujo, en este barrio se hallan las tiendas más

exclusivas de la capital, fundamentalmente en la llamada “milla de oro” ubicada en la calle Ortega y Gasset.

CANARIAS, TIERRA VOLCÁNICA

Muy cerca del continente africano, en las aguas del océano Atlántico, las siete islas del archipiélago canario ofrecen playas de aguas cristalinas, bosques subtropicales, pueblos encantadores, superficies lunares y un sinfín de ofertas de deporte, cultura y ocio.

Tenerife, La Gomera, Fuerteventura, La Palma, Lanzarote y El Hierro, todas ellas espectaculares y muy diferentes, ofrecen al visitante la combinación perfecta de exotismo

“Una de las rutas arquitectónicas más importantes de Madrid se encuentra en la Gran Vía”

Los churros

Los llamados “frutos de sartén” (buñuelos, filloas o frixuelos –alias crêpes–, florones, fritos de leche, rosquillas, etc.) constituyen postres españoles muy generalizados a partir del siglo XVI, cuando experimentó un auge considerable la producción y distribución del aceite de oliva, y pronto se naturalizaron en América y Asia. Entre ellos, los churros destacan por su popularidad y facilidad de confección.

Ingredientes

Clave: el mismo volumen de líquido que de sólido.

- 1 taza grande de harina de trigo rasada.
- 1 taza grande (del mismo tamaño) colmada de agua (mejor mitad leche y mitad agua).
- 1 pizca de sal.
- Aceite de oliva para freír.
- Azúcar para espolvorear.

Procedimiento

Se pone a hervir el líquido con la sal en un recipiente capaz. Cuando rompe el hervor se apaga el fuego y se vuelca la harina sobre el líquido, removiendo rápido hasta obtener una masa alisada (sin grumos) y espesa.



Cuanto más se remueva más esponjados y crujientes saldrán los churros. Se introduce la masa en la churrera o, en su defecto, en la manga pastelera con boquilla estrecha, y se va formando una espiral que se cortará en trozos pequeños si se desean churros rectos, o en trozos más largos si se desea formar “lágrimas” uniendo los dos extremos con una ligera presión.

Se van friendo –sin amontonar– en una sartén con aceite de oliva bien caliente y con mucha precaución: los churros pueden explotar en la sartén si la masa no está suficientemente compacta y quedan en ella embolsamientos de aire. Una vez adquieran el color bien tostado, se colocan sobre un papel absorbente para eliminar el exceso de aceite, se espolvorean de azúcar y se consumen calientes.

Nota: Al contrario del código protocolario del área anglosajona, en la esfera hispánica no hay nada criticable en la costumbre de “mojar” los churros en el chocolate o el café. ¡Claro está que en el área anglosajona no hay churros!

“Las siete islas del archipiélago canario ofrecen al visitante una perfecta combinación de exotismo y bienestar”



La sabina es el árbol más característico de la isla de El Hierro.

y bienestar. Todo ello, además, acompañado por un clima suave los 365 días del año.

La isla de Tenerife, la mayor del archipiélago, esta coronada por el volcán Teide, el pico más alto de España, con 3.178 metros de altura. El entorno de esta montaña está declarado parque nacional y en 2007 también consiguió el título de Patrimonio Mundial de la Unesco. En su capital, Santa Cruz de Tenerife, el casco histórico de La Laguna conserva el trazado original, que sirvió como modelo urbanístico para los colonizadores de América y está declarado Patrimonio de la Humanidad.

La naturaleza más pura y exuberante de La Gomera se disfruta en el Parque Nacional de Garajonay, Patrimonio Mundial por la Unesco desde 1986. Un paseo por el bosque de laurisilva, siempre envuelto en niebla, disfrutando de su inusual verdor y densidad, puede convertirse en una experiencia única. La Gomera es la isla menos volcánica de las Canarias, ya que no sufrió, al contrario que sus compañeras, erupciones durante la Era Cuaternaria.

Conocida como la isla tranquila, Fuerteventura, la segunda en extensión del archipiélago, ofrece paisajes singulares como Tindaya, “la montaña sagrada”, a la que los nativos atribuían poderes sobrenaturales; playas maravillosas, como las dunas de Corralejo, Isla de Lobos o la zona sur de Jandía; y formaciones geológicas como el Malpaís de las Arenas, un monumento natural creado hace unos 10.000 años tras una erupción volcánica.

La Palma también ofrece playas tranquilas, paisajes torneados por antiguas riadas de lava y el frescor de sus extensos bosques de laurisilva. Pero “la isla bonita”, declarada reserva de la Biosfera en 2002, también podría llamarse “la isla de las estrellas” por la claridad de su cielo. En el Roque de los Muchachos, a más de 2.000 metros de altitud, se encuentra uno de los observatorios astrofísicos más importantes del mundo.

El paisaje y la identidad de Lanzarote deben mucho al artista César Manrique, que ha desarrollado en la isla muchas de sus obras paisajísticas: los Jameos del Agua, su casa de Tahíche –hoy sede de la Fundación César Manrique–, el Mirador del Río o el Jardín de Cactus son museos a cielo abierto de arte público, una combinación de arquitectura y naturaleza única en Europa. El Parque Nacional de Timanfaya ofrece al viajero una apasionante ruta volcánica y como extensión de Lanzarote, el llamado “Archipiélago Chinijo” encierra singulares paisajes en cada uno de sus islotes.

Los habitantes de El Hierro, la isla más pequeña de Canarias, han conservado con mimo su diversidad, convirtiendo sus 278 kilómetros cuadrados en un gran paraíso ecológico. Los bosques de sabinas –ese árbol leñoso que se ramifica al ras de la tierra– su ecosistema marino (poderoso reclamo para los aficionados al buceo), o un buen baño en sus piscinas naturales son sólo algunas razones para perderse en el Hierro y descansar en cualquiera de sus alojamientos rurales, como el hotel más pequeño del mundo. //

Junta Directiva (a mayo de 2008)

Presidencia:

Lotería Nacional de Beneficencia
D. Juan Pablo Durán Escobar
San Salvador (El Salvador)

Vicepresidencias:

1ª Vicepresidencia:

Caixa Econômica Federal
D. Wellington Moreira
Brasília (Brasil)

2ª Vicepresidencia: ALEA

D. Roberto Armando López
Córdoba (Argentina)

Vocalías:

Lotería Nacional de Beneficencia y Salubridad

D. Marco Antonio Cárdenas Uzquiano
La Paz (Bolivia)

Junta de Protección Social de San José

D. Abundio Gutiérrez
San José (Costa Rica)

Polla Chilena de Beneficencia

Dª Verónica Montellano
Santiago (Chile)

Lotería Nacional para la Asistencia Pública

D. Benjamín González Roaro
México D.F. (México)

Santa Casa da Misericórdia/Departamento de Jogos

D. Rui Ant6nio Ferreira da Cunha
Lisboa (Portugal)

Lotería Nacional

D. José Francisco Peña Guaba
Santo Domingo (República Dominicana)

Secretaría General Permanente:

Loterías y Apuestas del Estado

D. Gonzalo Fernández Rodríguez
Madrid (España)

Miembros regulares

Argentina

ALEA

Presidente: D. Roberto Armando López
Calle 27 de abril, nº 252, 1º, of. 24 (Córdoba)
CP 5000
Teléfonos:(54) (351) 421 63 10 (int. 101) /
421 60 76 / 423 97 07
Fax: (54) (351) 421 60 76
e-mail: alea@alea.org.ar
info@alea.org.ar
Internet: www.alea.org.ar

Lotería Nacional, S.E.

Presidente: D. Roberto Armando López
Santiago del Estero, 126 (Buenos Aires)
CP 1075
Teléfonos: (54) (11) 437 95 220 / 52 25 / 52 50
Fax: (54) (11) 438 19 911
e-mail: secretariaprivada@loteria-nacional.gov.ar
Internet: www.loteria-nacional.gov.ar

Bolivia

Lotería Nacional de Beneficencia y Salubridad

Director General Ejecutivo: D. Marco A. Cárdenas
Avda. Mariscal Santa Cruz esq. Cochabamba, nº 525, 2º
piso (La Paz)
Teléfonos: (591) (2) 237 13 92 / 237 30 60
Fax: (591) (2) 233 58 38
e-mail: rptaboada@hotmail.com
Internet: www.lonabol.gov.bo

Brasil

Caixa Econômica Federal

Vicepresidente: D. Wellington Moreira
SBS Quadra 04 Lotes 3 e 4, Ed. Matriz 21 o. Andar
(Brasília-Distrito Federal)
CEP 70092-900
Teléfono: (55) (61) 320 69 815
Fax: (55) (61) 320 69 732
e-mail: vifug@caixa.gov.br
Wellington.franco@caixa.gov.br
Internet: www.caixa.gov.br

Costa Rica

Junta de Protección Social de San José

Presidente: D. Abundio Gutiérrez
Gerente General: D. Julio Canales
Calle 20 Avenidas 2 y 4 (San José)
CP 592-1000
Teléfono: (506) 258 05 46 / 222 13 27
Fax: (506) 255 38 25
e-mail: agutierrezm@jps.go.cr
jcanales@jps.go.cr
Internet: www.jps.go.cr

Chile

Polla Chilena de Beneficencia

Presidente: Dª Verónica Montellanos
Compañía de María 1085, 8º piso (Santiago de Chile)
6501168
Teléfono: (56) (2) 679 37 62 / 7
Fax: (56) (2) 679 38 56 / 52
e-mail: veronica.montellano@pollachilena.cl
Internet: www.pollachilena.cl

Ecuador

Lotería Nacional

Director General: D. Xavier Vallarino
Administradora: Dª Susana Arroyo
Avda. Juan Tanca Marengo nº 105 y Justino Cornejo
Teléfono: (593) (4) 228 49 30
Fax: (593) (4) 228 49 29
e-mail: xvallarino@loteria.com.ec
sarroyo@loteria.com.ec
Internet: www.loteria.com.ec

El Salvador

Lotería Nacional de Beneficencia

Presidente: D. Juan Pablo Durán
47 Avda. Norte y Alameda Roosevelt, 110 (San Salvador)
Teléfono: (503) 226 08 135
Fax: (503) 226 08 348
e-mail: juan.duran@lnb.gob.sv
Internet: www.lnb.gob.sv

España

Entitat Autònoma de Jocs i Apostes**

Dª Mercè Claramunt
Ps. Sant Joan, 45
08009 Barcelona
Teléfono: (34) 935 512 091
Fax: (34) 935 512 442
e-mail: merce.claramunt@gencat.cat
Internet: www.gencat.cat

** Miembro Regular Provisional

Miembros regulares

Loterías y Apuestas del Estado

Director General: D. Gonzalo Fernández
C/ Capitán Haya, 53 (Madrid). CP 28020
Teléfono: (34) 915 962 501 / 915 962 365
Fax: (34) 915 962 456
e-mail: ja_alvarez-uria@loteriasyapuestas.es
Internet: http://onlae.terra.es

Honduras

Patronato Nacional de la Infancia

Directora Ejecutiva: D^a Ada Evila Serrano
Avda. de los Próceres (Tegucigalpa)
Teléfono: (504) 236 79 63 / 236 99 90 / 236 80 94
Fax: (504) 236 72 24 / 221 66 91
e-mail: pninfancia@yahoo.com
rosbidalobo@yahoo.com
Internet: www.loterias.hn

México

Lotería Nacional para la Asistencia Pública

Director General: D. Benjamín González Roaro
Pza. de la Reforma 1, Col. Tabacalera (México D.F.)
CP 06037
Teléfono: (52) (55) 514 07 010 / 514 07 021
Fax: (52) (55) 514 07 026
e-mail: bgonzalezr@lotenal.gob.mx
Internet: www.loterianacional.gob.mx

Pronósticos para la Asistencia Pública

Director General: D. Adolfo Blanco Tato
Insurgentes Sur 1397 (México D.F.)
CP 03920
Teléfono: (52) (55) 559 87 651 / 548 20 000
Fax: (52) (55) 559 87 661 / 561 10 102
e-mail: adolfo.tato@pronosticos.gob.mx
Internet: www.pronosticos.gob.mx

Nicaragua

Lotería Nacional

Gerente General: D. Ernesto Vallecillo
Camino Oriente (Managua 04)
Teléfono: (505) 278 87 30 / 278 07 51
Fax: (505) 278 87 31 / 278 87 27
e-mail: ggeneral@loterianacional.com.ni
Internet: www.loterianacional.com.ni

Panamá

Lotería Nacional de Beneficencia

Director General: D. Israel Martínez
Avda. Perú y Cuba, Calles 31 y 32 (Panamá)
CP 0816-07376
Teléfono: (507) 207 68 67 / 207 68 76
Fax: (507) 227 37 10 / 227 72 57
e-mail: eocatanoc@cwpanama.net
sonia.short@lnb.gob.pa
Internet: www.lnb.gob.pa

Portugal

Santa Casa da Misericórdia de Lisboa

Presidente: D. Rui Ant6nio Ferreira da Cunha
Largo Trindade Coelho, 1 (Lisboa)
CP 1250-470
Teléfono: (351) (21) 323 50 32 / 323 50 00
Fax: (351) (21) 323 50 29
e-mail: ruicunha@scml.pt
Internet: www.scml.pt
www.jogossantacasa.pt

Puerto Rico

Lotería de Puerto Rico

Directora Auxiliar: D^a Hilda Ramos
139 Ave. Carlos Chard6n (San Juan de Puerto Rico)
CP 00918-0902
Teléfono: (1787) 759 88 13
Fax: (1787) 763 84 36
e-mail: agv1481@hacienda.gobierno.pr
Internet: www.hacienda.gobierno.pr

República Dominicana

Lotería Nacional

Administrador General: D. José Peña Guaba
Avda. de la Independencia esq. Jiménez Moya (Santo Domingo)
Teléfono: (1809) 533 52 22
Fax: (1809) 533 24 96 / 533 52 02
e-mail: inmaculadadalir@yahoo.com
gracealicegg@yahoo.com
Internet: www.loteria-nacional.gov.do

Uruguay

Dirección Nacional de Loterías y Quinielas

Director General: D. Alberto Germán Queijo
Pérez Castellano 1440 (Montevideo)
CP 11000
Teléfono: (598) (2) 915 35 70
Fax: (598) (2) 916 17 46
e-mail: direccion@loteria.gub.uy
Internet: www.loteria.gub.uy

Venezuela

Lotería de Oriente

Presidente: D. Nelson Rodríguez
Avda. Bolívar-Ed. Lotería de Oriente piso 2^o (Maturín,
Estado de Monagas)
Teléfono: (58) (291) 641 42 30
Fax: (58) (291) 644 00 59
e-mail: loteriaoriente@hotmail.com

Lotería del Táchira

Presidente: D. Ángel Pernía Pérez
Avda. Libertador, Urbanización Las Lomas
(San Crist6bal-Táchira)
Teléfono: (58) (276) 340 01 00 / 163 / 167
Fax: (58) (276) 341 85 52
e-mail: consolacion_1972@hotmail.com
Internet: www.loteriadeltachira.com

Comisión Nacional de Lotería

Presidente: D. José G. Chac6n
Av. Diego Cisneros, SENIAT, Edif. Gamma, Piso 4, Of.
375, Los Ruices (Caracas)
CP 1071
Teléfono: (58) (212) 207 80 41
Fax: (58) (212) 237 17 37 / 207 25 04
e-mail: jgchacons@cantv.net
Internet: www.comisionnacionaldeloteria.gob.ve

Miembros observadores regulares

Chile

Lotería de Concepción

Gerente General: D. Mariano Campos
Colo Colo 592 (Concepción)
Teléfono: (56) (41) 226 62 50 / 560 65 21
Fax: (56) (41) 224 49 61
e-mail: vcerda@loteria.cl
Internet: www.loteria.cl

España

ONCE

Director General Adjunto: D. César Palacios
Prado, 24 (Madrid)
CP 28014
Teléfono: (34) 915 894 604
Fax: (34) 914 296 791
e-mail: cepg@once.es
Internet: www.once.es

Guatemala

Lotería del Niño

Presidente: D. Luis G. Morales
4^a Avenida 1 - 47, Zona 1 (Guatemala)
CA 01001
Teléfono: (502) 223 03 572 / 22853900
Fax: (502) 228 53 910
e-mail: direccion_general@fundacionpediatrica.org
Internet: www.fundacionpediatrica.org

Perú

Intralot de Perú SAC

Presidente: D. Dimitri Karagounis
Avda. Parque Norte 1180, San Borja (Lima)
Teléfono: (511) 513 55 55
Fax: (511) 225 27 77
e-mail: dkaragounis@intralot.com.pe
Internet: www.intralot.com.pe

Uruguay

Banca de Cubierta Colectiva de Quinielas

Presidente: D. Roberto Palermo
Lima 1582 (Montevideo)
CP 11800
Teléfono: (598) (2) 924 64 05
Fax: (598) (2) 924 50 54
e-mail: daniel.tirelli@labanca.com.uy
Internet: www.labanca.com.uy



Argentina

Boldt, S.A.

Presidente: D. Antonio E. Tabanelli
Aristóbulo del Valle 1257 (Buenos Aires). CF 1295
Teléfono: (54) (11) 430 95 400
Fax: (54) (11) 436 13 435
e-mail: contact@boldt.com.ar
Internet: www.boldt.com.ar

Austria

Keba AG

CEO: D. Gerhard Luftensteiner
Gewerbepark Urfahr (Linz 4041)
Teléfono: (43) 732 709 000
Fax: (43) 732 730 90 10
e-mail: sh@keba.com
Internet: www.keba.com

Brasil

Procomp Amazônia Ind. Elt. Ltda.

Presidente: D. João Abud Junior
Rua Desembargador Filismino Soares, 1. Colônia Oliviera
Machado (Manaus-AM). CP 69070-620
Teléfono: (55) (11) 364 33 449
Fax: (55) (11) 364 33 008
e-mail: gdamasce@procomp.com.br
Internet: www.procomp.com.br

Tecnoformas Indústria Gráfica Ltda.

Presidente: D. Joao Bernardo Guimaraes
Alameda Amazonas, 458, Alphaville Empresarial
Baruei SP
Teléfono: (55) (11) 419 73 388 / 3392
Fax: (55) (11) 419 73 389
e-mail: robinson.rozado@abnote.com.br
Internet: www.tecnoformas.com.br

Wintech do Brasil***

CEO: D. Gabriel Robinson Mendes
Av. Tamboré, 1180 módulo A1-Tamboré
06460-000 Barueri-SP
Teléfono: (55) 113 133-7600
e-mail: reinaldo@windtechdobrasil.com
Internet: www.windtechdobrasil.com.br

Chile

Intralot de Chile, S.A.

Presidente: D. Tiberiu Grigorescu
Av. Vitacura 2939 Of. 1801, Los Condes (Santiago)
Teléfono: (56) (2) 470 31 10
Fax: (56) (2) 650 85 59
e-mail: monica.robles@intralot.cl
Internet: www.intralot.com

Scientific Games

Gerente Comercial: D. Francisco Bertens
Antonio Escobar Williams 270,
Comuna de Cerrillos (Santiago)
Teléfono: (56) (2) 753 57 00
Fax: (56) (2) 557 86 40
e-mail: francisco.bertens@scientificgames.cl
Internet: www.scigames.com

España

Fábrica Nacional de Moneda y Timbre Real Casa de la Moneda

Presidente Director General: D. Ángel Esteban Paul
Secretario General: D. Francisco Prieto
Jorge Juan, 106 (Madrid). CP 28009
Teléfono: (34) 915 666 735 / 915 666 661
Fax: (34) 914 090 207
e-mail: fprieto@fnmt.es; jagenjo@fnmt.es
Internet: www.fnmt.es

Sistemas Técnicos de Loterías de Estado

Consejero-Director General:
D. Alberto Lafuente Félez
Manuel Tovar, 9 (Madrid)
CP 28034
Teléfono: (34) 913 489 201
Fax: (34) 913 489 212
e-mail: alberto.lafuente@stl.es
Internet: www.stl.es

Cirsá Interactive

Presidente: D. Manel Lao
Director Comercial: D. Lluís Cabré
Ctra. Castellar, 298 (Terrassa)
CP 08226 (Barcelona)
Teléfono: (34) 937 396 561
Fax: (34) 937 396 701
e-mail: llcabreb@cirsá.com
Internet: www.cirsainteractive.com

Estados Unidos

Creative Games International, Ltd.

CEO: D. Michael W. Kozdras
Directo Comercial: D. Ben Bobillo
2401 Willamette Drive, Suite 110. Plant City, Florida
Teléfono: (1) 813 659 45 00
Fax: (1) 813 659 48 00
e-mail: mkozdras@cbnlottery.com
benbobillo@hotmail.com
Internet: www.cbnco.com

GTECH Corporation

Vicepresidente Regional: D. Erik Dyson
Directora Comercial: D^a. María Clara Martínez
10, Memorial Blvd. Providence (Rhode Island)
RI 02903
Teléfono: (401) 392 20 78
Fax: (401) 392 22 92
e-mail: erik.dyson@gtech.com
maria.martinez@gtech.com
Internet: www.gtech.com

ABONO DE CUOTAS

Barclays

Titular: CIBELAE
Cuenta Bancaria:
0065-1279-98-0001011410
Código SWIFT: BARCESMM
Código IBAN:
ES43 0065-1279-98-0001011410
Calle Alcalá, 426. 28027 Madrid

GTECH Printing Corporation

Vicepresidente Regional: D. Ross Dalton
2401 Police Center Drive
Suite 110, Plant City. Florida 33566
Tel.: (813) 659 45 00
Fax: (813) 659 48 00
e-mail: ross.dalton@gtech.com

GTECH Printing Corporation (México)

Gerente Regional: D^a Yvonne Rendón
Constituyentes 635, Col. 16 de Septiembre.
México D.F. 11810
Tel.: (52) 55 5276 80 18
e-mail: yvonne.rendn@gtech.com

International Game Technology

D. Jerome A. Young
1085 Palms Airport Drive (Las Vegas). NV 89119-3715
Teléfono: (1) 702 896 8500
Fax: (1) 702 896 8686
e-mail: toni.martinez@IGT.com
Internet: www.igt.com

Public Gaming Research Institute

Presidente-Director General: D. Duane V. Burke
218 Maine Street, Suite 203 (Kirkland). WA 98033
Teléfono: (1) 831 277 2340 / 800 493 0527
Fax: (1) 206 374 2600
e-mail: duaneburke@aol.com
Internet: www.publicgaming.org

Francia

Editec ***

CEO: D. Franck Attal
27, Rue du 8 Mai, 1945
94470 Boissy Saint Léger
Teléfono: (33) 156 739 200
Fax: (33) 145 691 146
e-mail: b.houdee@editec-lotteries.com
Internet: www.editec-lotteries.com

Ryo Catteau

Presidente-Director General:
D. Ghislain Toulemonde
136, Rue Jules Guesde, BP 189. (59391 Wattrelos Cedex)
Teléfono: (33) (3) 207 58 656
Fax: (33) (3) 200 23 091
e-mail: gtoulemonde@ryo-catteau.com
Internet: www.ryo-catteau.com

Ludwin Group

Presidente: D. Yves Hemard
1, Rue d'Argenson (Paris). CP 75008
Teléfono: (33) (1) 400 41 41
Fax: (33) (1) 400 41 55
e-mail: barbara.despouy@ludwingroup.com
Internet: www.ludwingroup.com

Islandia

Betware HF ***

CEO: D. Stefan Hrafnkelsson
Holtasmari, 1
201 Kopavogur
Teléfono: (35) 458 04 700
Fax: (35) 458 04 701
e-mail: agnieszka@betware.cin
Internet: www.betware.com

Crucigrama 24

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Por J. A. Álvarez-Uría

HORIZONTALES:

1. Importante localidad portuaria de Chile.
2. Epopeya homérica, situada en el último año de la guerra de Troya. / Igualdad en la superficie o altura de las cosas.
3. En la mitología guaraní, dios supremo de la creación. / Negación.
4. Al revés, existencia, capacidad de nacer, crecer, reproducirse y morir. / Número romano. / Centro de Turismo Rural.
5. Explosivo que contiene TNT. / Prefijo que indica inclusión (al revés, conjunción copulativa).
6. Enano aún más diminutivo. / África Occidental.
7. Locución latina en estado puro. / Consonante y punto de erotismo debatido.
8. Mil romanos. / International Registered Students Organizations. / Hermana.
9. Perfuman. / Vocal. / Nada.
10. Al revés, socavar, poner barrenos. / Puerto "paradisiaco" en el sur de Chile.

Soluciones al crucigrama 23

N	E	D	E		M	I	N	A	R	10
O		E		N	A	M	O	R	A	6
R	O	S		O	S	R	I		M	8
	G		O	I	T	U	C	O	L	7
O	A		O	C	I	N	A	N	E	9
N	I		L	A	N	O	T	I	D	5
R	T	C		I		V	I	D	A	4
O	N		U	D	N	A	M	A	N	3
S	A	R		A	D	A	I	L	I	2
O	S	I	A	R	A	P	A	L	A	1
J	I	H	G	F	E	D	C	B	A	

VERTICALES:

- A. Importante localidad balnearia de Chile.
- B. Personaje de las Mil y una noches que mantiene conflictivas relaciones con una lámpara genial. / Dios solar egipcio.
- C. Restricción.
- D. Nombre y apellido del legendario atleta finlandés de la década de 1920, que batió 29 récords mundiales.
- E. Ácido nucleico que forma parte de todas las células. / Al revés, perro moloso de ancestral raza española que defiende los rebaños.
- F. Emisión de partículas de energía.
- G. Preposición. / Vocal. / van... Familia de pintores sobresalientes en el siglo XVIII. Louis-Michel fue retratista de cámara de Luis XV de Francia y Felipe V de España. / Punto cardinal.
- H. Moverse de un lugar a otro. / Número romano. / Deseo de beber.
- I. Ciudad de Chile que acogerá el Congreso de CIBELAE en 2009. / Vocal.
- J. En Chile, décima región de los lagos. / Bebida pirática del Caribe.





WORLD MEET
WLA + XII CIBELAE CONGRESS
26 - 29 OCTOBER 2009
SANTIAGO DE CHILE



Ready for the game ahead.

A new, exciting era is rising in our industry. The promising “Entergaming” sector is a challenge as well as a great opportunity. INTRALOT offers the most advanced, reliable and user-friendly technology solutions that meet the upcoming needs of the global market. We, together, can be the key drivers of the future of gaming.

intralot

www.intralot.com